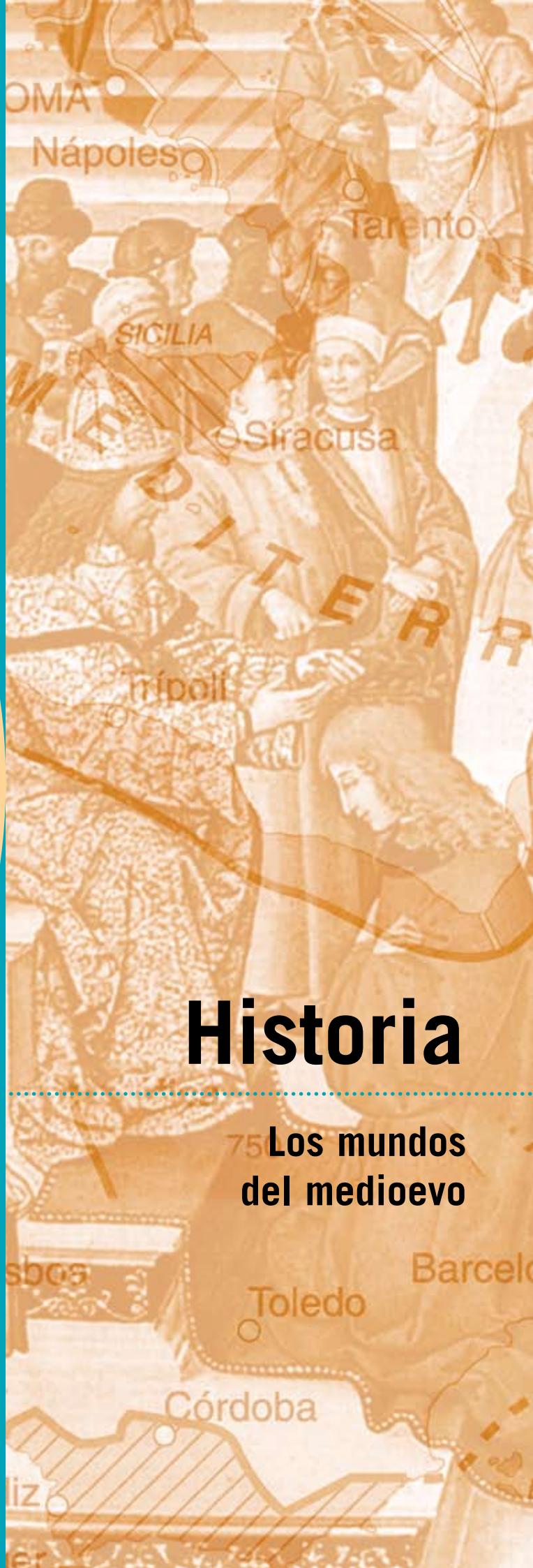


• Aportes para la enseñanza . **NIVEL MEDIO**

**2007**



G. C. B. A.  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN  
DIRECCIÓN GENERAL DE PLANEAMIENTO  
DIRECCIÓN DE CURRÍCULA



# **Historia**

**Los mundos del medioevo**

**G.C.B.A.**

**G.C.B.A.**

Aportes para la enseñanza. Nivel Medio

2007



G. C. B. A.  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN  
DIRECCIÓN GENERAL DE PLANEAMIENTO  
DIRECCIÓN DE CURRÍCULA

# Historia

**Los mundos del medioevo**

Historia : los mundos del medioevo / coordinado por Graciela Cappelletti. - 1a ed. -  
Buenos Aires : Ministerio de Educación - Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, 2007.  
88 p. ; 30x21 cm. - (Aportes para la enseñanza. Nivel medio)

ISBN 978-987-549-338-4

1. Material Auxiliar de Enseñanza. I. Cappelletti, Graciela, coord.

CDD 371.33

ISBN 978-987-549-338-4

© Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Ministerio de Educación

Dirección General de Planeamiento

Dirección de Currícula. 2007

Hecho el depósito que marca la Ley nº 11.723

G.C.B.A.

Esmeralda 55, 8º piso

C1035ABA - Buenos Aires

Teléfono/fax: 4343-4412

Correo electrónico: [dircur@buenosaires.edu.ar](mailto:dircur@buenosaires.edu.ar)

Permitida la transcripción parcial de los textos incluidos en esta obra,  
hasta 1.000 palabras, según Ley nº 11.723, art. 10º, colocando el apartado  
consultado entre comillas y citando la fuente; si éste excediera la extensión  
mencionada, deberá solicitarse autorización a la Dirección de Currícula.

Distribución gratuita. Prohibida su venta.

# GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES

Jefe de Gobierno  
JORGE TELERMAN

Ministra de Educación  
ANA MARÍA CLEMENT

Subsecretario de Educación  
LUIS LIBERMAN

Directora General de Educación  
ADELINA DE LEÓN

Directora de Área de Educación Media y Técnica  
MARTA GARCÍA PEYRET

G.C.B.A.

## Aportes para la enseñanza. Nivel Medio

### DIRECCIÓN DE CURRÍCULA

Dirección: Marcela Benegas

### ELABORACIÓN DEL MATERIAL

#### **Equipo Central**

Graciela Cappelletti

Marta García Costoya

María José Sabelli

### Especialista:

María Elena Barral

### **EDICIÓN A CARGO DE LA DIRECCIÓN DE CURRÍCULA.**

COORDINACIÓN EDITORIAL: Virginia Piera

SUPERVISIÓN DE EDICIÓN: María Laura Cianciolo

DISEÑO DE LA SERIE: Adriana Llano y Alejandra Mosconi

REALIZACIÓN GRÁFICA: Alejandra Mosconi

CARTOGRAFÍA: Miguel Ángel Forchi

CORRECCIÓN: Paula Galdeano

APOYO ADMINISTRATIVO Y LOGÍSTICO: Olga Loste y Jorge Louit

# Historia

## Los mundos del medioevo

<b>PRESENTACIÓN .....</b>	<b>11</b>
<b>INTRODUCCIÓN .....</b>	<b>13</b>
<b>ESTRUCTURAS Y RELACIONES POLÍTICAS .....</b>	<b>15</b>
1. PROCESOS DE CENTRALIZACIÓN Y DESCENTRALIZACIÓN .....	15
A. Mapas históricos.....	16
B. El caso de la expansión musulmana en la península ibérica .....	24
<i>"Estaciones de Hariri"</i> (1237). <i>Manuscrito de la Biblioteca Nacional de París</i> .....	24
<i>La descripción de un historiador</i> .....	25
<i>Mapas históricos: La conquista árabe en la península ibérica (siglos VIII a XII)</i> .....	25
2. AUTORIDADES POLÍTICAS .....	29
A. Imperio Bizantino .....	29
<i>Prefacio de las institutas de Justiniano (533 d.C.)</i> .....	29
<i>Detalle de la crónica de Santa Sofía (Biblioteca Vaticana)</i> .....	30
<i>Procopio describe la construcción de la iglesia de Santa Sofía</i> .....	30
<i>Procopio describe en detalle las distintas partes y elementos de la iglesia: cúpulas, arcos, columnas</i> .....	30
<i>Fórmula de tours (siglo VIII) y vasallaje</i> .....	31
<i>Abd Al-Rahman II y los zalmedinas (funcionarios locales) de Córdoba</i> .....	31
c. Europa Occidental.....	32
<i>Exhortación de Dhouda, esposa de Bernardo, Marqués de Septimania, a su primogénito Guillermo (año 843)</i> .....	32
<i>Carta de Fulberto de Chartres a Guillermo, Duque de Aquitania (1020)</i> .....	33
<i>La ceremonia del vasallaje: homenaje</i> .....	33
3. LA RELIGIÓN Y EL PODER.....	35
A. Imperio Bizantino .....	35
<i>Los mosaicos de San Vital, Ravena</i> .....	35
B. El mundo del Islam.....	37
<i>Abd al-Rahman III se autoproclama califa</i> .....	37
<i>Miniaturas de la vida de Mahoma</i> .....	38
c. Europa Occidental.....	40
<i>Los reyes taumaturgos: la interpretación de un historiador</i> .....	40
<i>El poder de curar de los reyes y la realeza sagrada. Documentos escritos</i> .....	41
<i>La coronación de los reyes. Carlomagno (siglo IX): el relato de la coronación, una imagen y la explicación de un historiador</i> .....	42

<b>LAS RELACIONES COMERCIALES .....</b>	45
1. EL MUNDO MEDITERRÁNEO .....	45
A. El faro de Alejandría .....	45
B. La ruta de la pimienta .....	46
2. LOS LUGARES PARA EL INTERCAMBIO, LOS COMERCIANTES Y LAS PRÁCTICAS COMERCIALES.....	48
A. Imperio Bizantino .....	48
<i>El comercio bizantino entre el siglo ix y el siglo x .....</i>	48
<i>La ciudad amurallada de Constantinopla .....</i>	49
B. El mundo del Islam .....	50
<i>Camelleros en caravana .....</i>	50
<i>El comercio de esclavos en Al-Ándalus .....</i>	50
<i>Nuevos datos sobre el comercio transahariano de mineral en la Edad Media .....</i>	51
c. Europa Occidental .....	52
<i>Las ferias de Champaña, siglo xiii .....</i>	52
<i>Un contrato celebrado en Génova en 1163 .....</i>	53
<i>Un grupo de mercaderes se embarcan en Génova rumbo a Oriente (siglo xiv) .....</i>	53
<i>Instrucciones dadas por el padre al hijo en el Speculum regale, redactado por un mercader instruido de la Noruega del siglo xiii .....</i>	54
<b>LAS SOCIEDADES MEDIEVALES .....</b>	55
1. LAS CIUDADES .....	55
A. Imperio Bizantino .....	55
<i>Un relato sobre la ciudad de Constantinopla .....</i>	55
B. El mundo del Islam .....	56
<i>La Alhambra de Granada (ciudad amurallada real andalusí) .....</i>	56
<i>Plano del centro histórico de Granada .....</i>	57
<i>Granada, excavación preventiva en el Barrio del Albayzin (de origen andalusí), Arqueología medieval .....</i>	58
<i>Córdoba en los años de Abd al-Rahman III: la descripción de un historiador .....</i>	58
c. Europa Occidental .....	59
<i>La ciudad de Perusa presentada por su patrono San Ercolano. Detalle de un retablo .....</i>	59
<i>Plano de París .....</i>	60
2. EL CONOCIMIENTO .....	61
A. Imperio Bizantino .....	61
<i>El Imperio Bizantino y el Renacimiento cultural de los siglos ix y x .....</i>	61
B. El mundo del Islam .....	62
<i>Ilustración del siglo xiii .....</i>	62
<i>Mapamundi .....</i>	63
<i>Representación del aparato digestivo .....</i>	63
<i>Comprar libros en Córdoba .....</i>	64
<i>Breves de científicos musulmanes: médicos, botánicos, matemáticos .....</i>	64

c. Europa Occidental .....	65
<i>Las universidades: textos informativos</i> .....	65
<i>Miniatura que ilustra Ética a Nicómaco</i> .....	66
3. LAS MUJERES .....	67
A. Imperio Bizantino.....	67
<i>Acerca de la emperatriz Teodora y Procopio</i> .....	68
<i>La corte de Teodora</i> .....	68
B. El mundo del Islam .....	69
<i>Historia de la docta Simpatía</i> .....	69
c. Europa Occidental .....	74
<i>Las beguinas</i> .....	74
<i>Algo más sobre las beguinas</i> .....	75
<b>LOS CONTACTOS ENTRE LOS MUNDOS DEL MEDIEVO</b> .....	77
1. Los contactos comerciales.....	78
<i>La interpretación de un historiador</i> .....	78
2. CONVIVENCIA Y CONFLICTO EN LA PENÍNSULA IBÉRICA.....	79
<i>La interpretación de un historiador</i> .....	79
3. LA CONQUISTA DE LOS REYES CRISTIANOS DE LAS TIERRAS MUSULMANAS EN LA ACTUAL ESPAÑA.....	80
<i>La interpretación de un historiador</i> .....	80
<i>La batalla de las Navas de Tolosa (Jaén, España) en 1212</i> .....	81
“Caballeros moriscos” al servicio de Juan II y Enrique IV, Reyes de Castilla: <i>interpretación de un historiador</i> .....	81
<i>Cautivos cristianos en el Reino de Granada: interpretación de un historiador</i> .....	82
4. LAS CRUZADAS .....	83
<i>Imagen de la tercera Cruzada</i> .....	83
<i>Miniatura del siglo XIII</i> .....	83
<i>Llamado a la primera Cruzada (1095): documento escrito</i> .....	84
<i>Los cruzados según Ana Comnena (siglo XI): documento escrito</i> .....	84
<b>ÍNDICE DE MAPAS HISTÓRICOS</b> .....	86

**G.C.B.A.**

## PRESENTACIÓN

El Ministerio de Educación del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires desarrolla un conjunto de acciones dirigidas a promover una distribución equitativa del conocimiento, mejorar la oferta de enseñanza, y propiciar aprendizajes que les permitan a los estudiantes ejercer sus derechos ciudadanos, continuar con estudios superiores y acceder a un trabajo remunerado.

En este marco, la Dirección General de Planeamiento a través de la Dirección de Currícula promueve el fortalecimiento de las escuelas medias y el mejoramiento de la experiencia educativa que ofrecen los establecimientos de ese nivel. Los programas de las asignaturas revisten especial importancia para el logro de los objetivos antes mencionados ya que, por su carácter de instrumento normativo, constituyen una herramienta para la tarea docente al establecer lineamientos de trabajo común y organizar la propuesta formativa alrededor de propósitos explícitos.

En este marco se elaboraron programas de 1º y 2º año del nivel medio,\* sin modificación en su conjunto desde el año 1956. Esto contribuye a configurar un contexto propicio para la profundización de la reflexión y el fortalecimiento de la mirada pedagógica sobre los procesos de enseñanza en la escuela media.

Estos programas se realizaron considerando distintas instancias: una primera formulación por parte de equipos de especialistas de la Dirección de Currícula y, luego, reuniones sistemáticas de consulta con docentes del Sistema Educativo. Este trabajo, realizado durante los años 2001 y 2002, tuvo como resultado las versiones definitivas. Durante los años 2003 y 2004 se llevó a cabo un trabajo con profesores para el seguimiento de los programas y su implementación en las escuelas.

Los materiales curriculares que integran la serie “Aportes para la Enseñanza. Nivel Medio”, que a continuación se presentan, tienen su origen en los programas mencionados, en las consultas que se realizaron para su elaboración y en las acciones de seguimiento llevadas a cabo en ese sentido entre la Dirección de Currícula y los profesores del nivel.

Esta serie está concebida como una colección de recursos para la enseñanza, pretende atender al enfoque de los programas, favorecer las prácticas reflexivas de los profesores y colaborar con la lógica de organización de recursos por parte de la escuela, el departamento, la asignatura.

Cada título que integra la serie posee una identidad temática. Es decir, los recursos que agrupa cada material remiten a algún contenido especificado en los programas. Tal es el caso, por ejemplo, de “Las relaciones coloniales en América” en Historia, o “Números racionales” en

\* Programas de 1º año, Resolución N° 354/2003; y 2º año, Resolución N° 1.636/2004, en vigencia. Corresponden a los planes de estudios aprobados por el Decreto PEN N° 6.680/56, la Resolución N° 1.813/88 del Ministerio de Educación y Justicia, y la Resolución N° 1.182/90 de la Secretaría de Educación de la M.C.B.A.

Matemática. La elección del tema se ha realizado considerando uno o más de los siguientes criterios: se aborda aquello sobre lo que hay mayor dificultad para enseñar y/o mayores obstáculos para que los alumnos aprendan, aquello sobre lo que no hay suficientes recursos, o aquello sobre lo que lo existente no está tratado según el adecuado enfoque. Cada material tiene la impronta de la asignatura, y, según el caso, incluye diversos recursos: selecciones de textos para los alumnos, artículos periodísticos, mapas, imágenes (pinturas, grabados, fotografías, láminas), selecciones de videos, selecciones musicales, gráficos, propuestas de actividades.

En esta oportunidad, se presentan los siguientes títulos que continúan la serie comenzada durante el año 2006.

**Biología. Procesos relacionados con la vida y su origen: la célula y las estructuras asociadas a sus funciones.** Aborda contenidos del programa de 2º año: el origen de la vida, la nutrición en el nivel

celular, la célula como sistema abierto y la diversidad biológica: nutrición y multicelularidad. La propuesta permite trabajar los contenidos antes mencionados partiendo de distintos recursos textos científicos, láminas, video y actividades exploratorias y experimentales.

**Geografía. Relaciones entre Estados: el caso de las plantas de celulosa en Fray Bentos.** Atiende al programa de 2º año. Propone el trabajo a partir del caso de las pasteras que posibilita la articulación de contenidos de diversos bloques: “Los Estados y los territorios” (los conflictos entre los Estados, las relaciones y articulaciones entre los niveles nacional, provincial y municipal a partir de las decisiones y las acciones tomadas por sus gobiernos), del bloque: “Los cambios en la producción industrial y las transformaciones territoriales” (la industria, la organización de la producción y los territorios; los factores de localización industrial, los espacios industriales, los cambios en la división territorial del trabajo, etcétera). Para el desarrollo del tema se presentan artículos periodísticos, mapas, imágenes, cuadros estadísticos y un video.

**Historia. Los mundos del medioevo.** Esta propuesta tiende a incrementar y diversificar los materiales disponibles para el desarrollo del programa de 1º año, en particular para el tratamiento del tercer bloque de contenidos: “Los mundos durante el medioevo”. Se trata de un conjunto de recursos –documentos escritos, imágenes, interpretaciones de historiadores y mapas– que el docente podrá seleccionar y decidir el tipo de actividad por desarrollar a partir de las posibilidades que los mismos brinden.

**Plástica. El color, la textura y la forma en la indumentaria del habitante de la Ciudad.** Presenta propuestas para el trabajo en el aula tomando como eje la indumentaria de los habitantes. El material se estructura a partir de un video, que el docente puede utilizar para promover el análisis y la reflexión de los alumnos sobre el tema. Está acompañado por propuestas pedagógicas.

TÍTULOS ANTERIORES:

**Biología. Los intercambios de materia y de energía en los seres vivos**

**Geografía. Problemáticas ambientales a diferentes escalas**

**Historia. Las relaciones coloniales en América**

**Matemática. Números racionales**

**Música. Taller de audición, creación e interpretación**

**Teatro. El espacio teatral**

## INTRODUCCIÓN

El estudio de la disolución del Imperio Romano resulta un punto de partida apropiado para analizar las características de la conformación de los mundos del medioevo: el Imperio Bizantino, el mundo del Islam y las sociedades de Europa Occidental. Al interior de cada uno de estos mundos se dieron procesos de expansión y fragmentación territorial; los poderes políticos y religiosos se vincularon de una manera específica y se construyeron relaciones sociales particulares. Sin embargo, estos mundos no fueron entidades cerradas en sí mismas y aisladas unas de otras, sino que se vincularon entre sí de diferente manera y a través de contactos que, ni exclusiva ni mayoritariamente, se caracterizaron por la violencia, la intolerancia o los procesos de dominación política y conquista. Estudiar “Los Mundos del Medioevo” desde esta perspectiva (distintas respuestas espacialmente circunscriptas y culturalmente diferenciadas luego de la caída del Imperio Romano) permite presentar la idea de diversidad sociocultural como criterio para pensar y organizar estos procesos sociohistóricos. Al mismo tiempo, el tratamiento de algunos de los campos temáticos que aquí se seleccionan favorece el reconocimiento de sus contactos.

Este concepto de diversidad cultural no requiere –ni se espera en esta propuesta– de un abordaje exclusivo desde un plano teórico o de definiciones, ni tampoco de la organización de lecciones especiales. El concepto debe plantearse a partir de la información sobre las causas y su explicación, desde las razones y argumentos que lo justifican científicamente, desde la interpretación y la argumentación. En suma, como categoría de análisis.<sup>1</sup> Su fertilidad misma habilita este tipo de tratamiento porque encierra variadas y ricas posibilidades de análisis a partir de la realidad histórica. Por ejemplo: las estrategias de diferenciación sociocultural se hacen visibles a través de distintos dispositivos culturales –como los idiomas o los vestuarios–, o de instrumentos de escenificación, como las fiestas o las ceremonias donde se celebran las tradiciones que identifican al grupo y que expresan las diferentes maneras de entender la vida y de ver el mundo. En este sentido, la consideración de los mundos del medioevo desde la idea de diversidad sociocultural ofrece vías adecuadas tanto para reconocer similitudes como para descubrir particularidades de los distintos casos estudiados.

En los programas de 1º y 2º año de Historia para las Escuelas Medias de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires se ha priorizado la diversidad sociocultural –junto con otras categorías básicas del análisis histórico, como el cambio histórico y las relaciones de poder– en tanto instrumentos para que los docentes organicen la enseñanza y para que los estudiantes identifiquen criterios que les permitan pensar los problemas sociohistóricos. Esta propuesta tiende a incrementar y diversificar los materiales disponibles para el desarrollo del programa de primer año, en particular para el tratamiento del tercer bloque de contenidos: los mundos durante el medioevo. Se trata de un conjunto de recursos

<sup>1</sup> Este enfoque puede verse en Casas Vilalta, M. “La diferenciación: diversidad y desigualdad. Concepto social clave en la enseñanza de las ciencias sociales en la educación secundaria obligatoria”, publicado en Batllori Obiols, R. y Casas Vilalta, M. *El conflicto y la diferenciación. Conceptos clave en la enseñanza de las Ciencias Sociales*, Lleida, Milenio, 2000. Así como en Alsina, P.; Colombo, C. y Vilarrasa i Cunillé, A., “La diversidad cultural”, G.P.P. Soc, 2000.

—documentos escritos, imágenes, interpretaciones de historiadores y mapas— que el docente podrá seleccionar y decidir el tipo de actividad por desarrollar a partir de las posibilidades que ellos brindan. Estos materiales están organizados en cuatro partes:

- **Estructuras y relaciones políticas:** procesos de centralización y descentralización; las autoridades políticas, la religión y el poder.
- **Las relaciones comerciales:** el comercio en el mundo Mediterráneo, los lugares para el intercambio, los comerciantes y las prácticas comerciales.
- **Las sociedades medievales:** las ciudades, el conocimiento y las mujeres.
- **Los contactos entre los mundos del medioevo:** los contactos comerciales, convivencia y conflicto en la península ibérica, y las Cruzadas.

En ellas se presentan recursos para cada uno de los mundos del Medioevo: el Imperio Bizantino, el mundo del Islam y Europa Occidental. Los recursos seleccionados para cada campo temático y para cada caso permiten orientar algunos alcances básicos enfatizados en los objetivos de aprendizaje del programa, como la comparación de *los problemas característicos de las sociedades de los mundos bizantino, islámico y germano-cristiano durante el medioevo, incluyendo los vinculados a la organización de los poderes políticos y religiosos*.

El orden en que se presentan los casos —primero el Imperio Bizantino, luego el mundo del Islam y, por último, las sociedades de Europa Occidental— no es casual y obedece a lo que hemos detectado como algunas de las deficiencias más características del tratamiento de este bloque de contenidos: en general, la enseñanza de la Edad Media se circunscribe a algunos procesos de Europa Occidental y, ocasionalmente, se incluye alguna referencia al Islam, pero muy excepcionalmente se considera el mundo bizantino. Ello se debe en gran medida al escaso desarrollo con que estos temas se encuentran trabajados en los manuales escolares, y también a tradiciones instaladas en la práctica escolar desde hace mucho tiempo. Estos materiales buscan reparar en parte esta falencia de accesibilidad a información variada que permite el tratamiento equilibrado de los tres espacios y si, en algún caso se incluyen más recursos sobre Europa Occidental, se busca destacar algún aspecto poco conocido.

Esta propuesta se cierra con una serie de recursos que buscan poner de relieve la riqueza de los contactos entre los mundos. De este modo, se presentan materiales que dan cuenta de los distintos tipos de vínculos que unieron a los mundos del medioevo, y de la historicidad de estas relaciones.



## ESTRUCTURAS Y RELACIONES POLÍTICAS

### 1. PROCESOS DE CENTRALIZACIÓN Y DESCENTRALIZACIÓN

Estos materiales curriculares se inician con la propuesta de lectura de mapas históricos, comienzo que persigue un doble propósito: uno referido al enfoque elegido para el tratamiento del tema y el otro orientado a intensificar el uso de este recurso en la enseñanza de determinados procesos históricos. El primero busca comprender a los mundos del medioevo como parte de un mundo más amplio que los incluía: el mundo Mediterráneo. El segundo plantea potenciar el uso de mapas históricos, los cuales –aunque no son desconocidos en las prácticas docentes–, con frecuencia, se utilizan mucho más para la localización de hechos y procesos que para un ejercicio de lectura de la información que contienen. De allí que en este primer punto no se siga el criterio anunciado en la introducción sobre la presentación de recursos de cada campo temático para cada uno de los mundos del Medioevo.

Se presentan como recursos posibles: un conjunto de mapas históricos del mundo Mediterráneo, desde el siglo IV al siglo XIII; otra serie de tres mapas históricos, una imagen de un manuscrito y la descripción de un historiador relativos al caso de la expansión musulmana en la península ibérica.

Se incluyen recursos referidos a la expansión musulmana en la península ibérica como modo de indagar en los procesos de expansión territorial a través de un caso específico, reduciendo la escala de observación y sumando, a la lectura de mapas, la de otro tipo de materiales, como el análisis de imágenes –en este caso, el Manuscrito “Estaciones de Hariri”– y la interpretación del historiador Fernando García del Cortázar. Esta interpretación, junto con los mapas referidos a la expansión musulmana en la península ibérica y el manuscrito, puede servir para comenzar a identificar los contactos –batallas y pactos– entre el mundo musulmán y el cristiano de Europa Occidental, y la manera particular en que los primeros se preparaban para el combate.

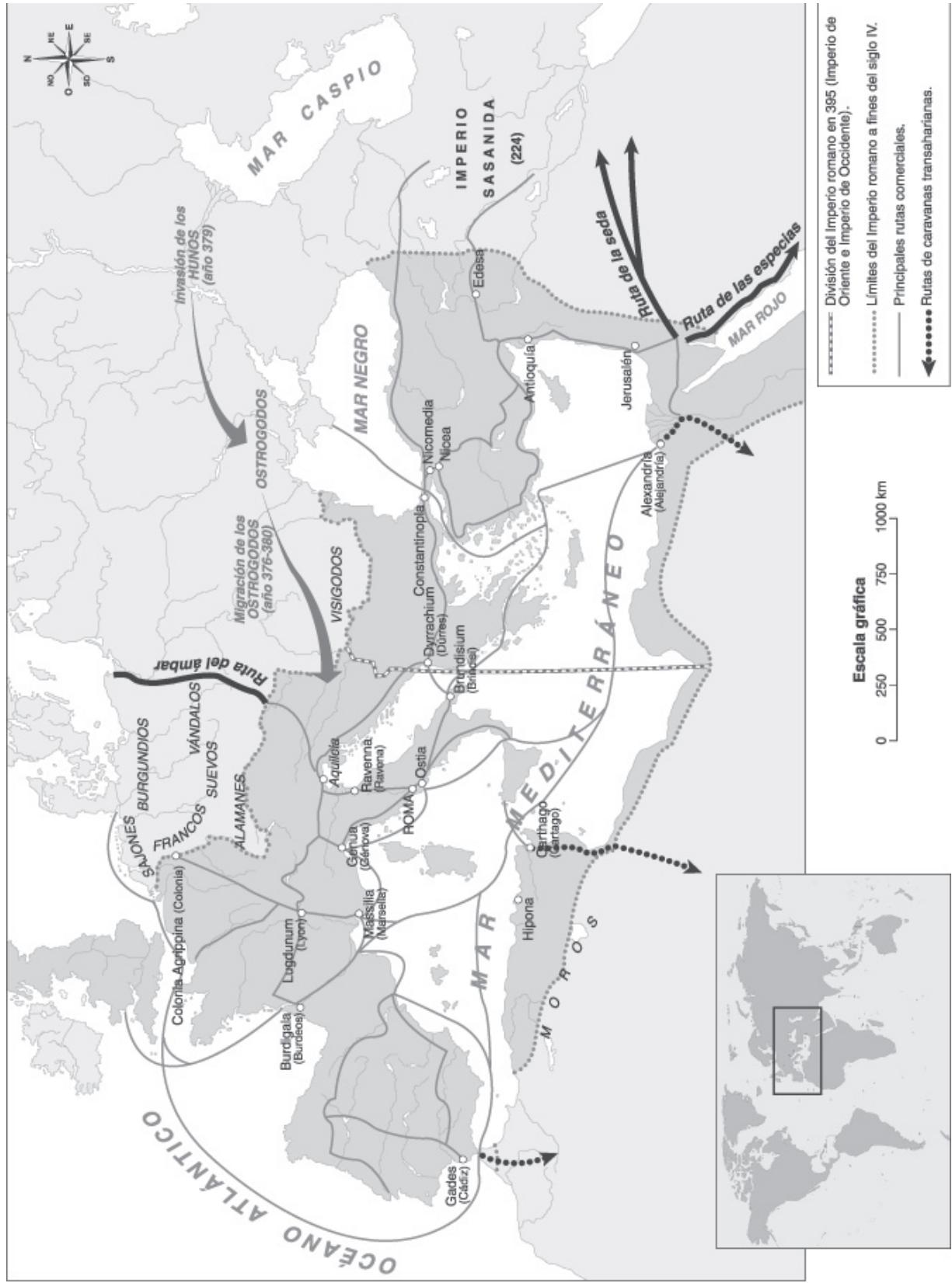


## A. MAPAS HISTÓRICOS

El conjunto de los siete siguientes mapas grafica los procesos de expansión y fragmentación en el mundo Mediterráneo. Incluye distintos momentos de este largo proceso: desde la situación previa a la disolución del Imperio Romano a fines del siglo IV, la expansión musulmana desde el siglo VII, la formación y la caída del Imperio Carolingio en el siglo IX, la formación del Imperio Bizantino a mediados del siglo X, hasta la formación de los Reinos de Europa Occidental hacia el siglo XIII.

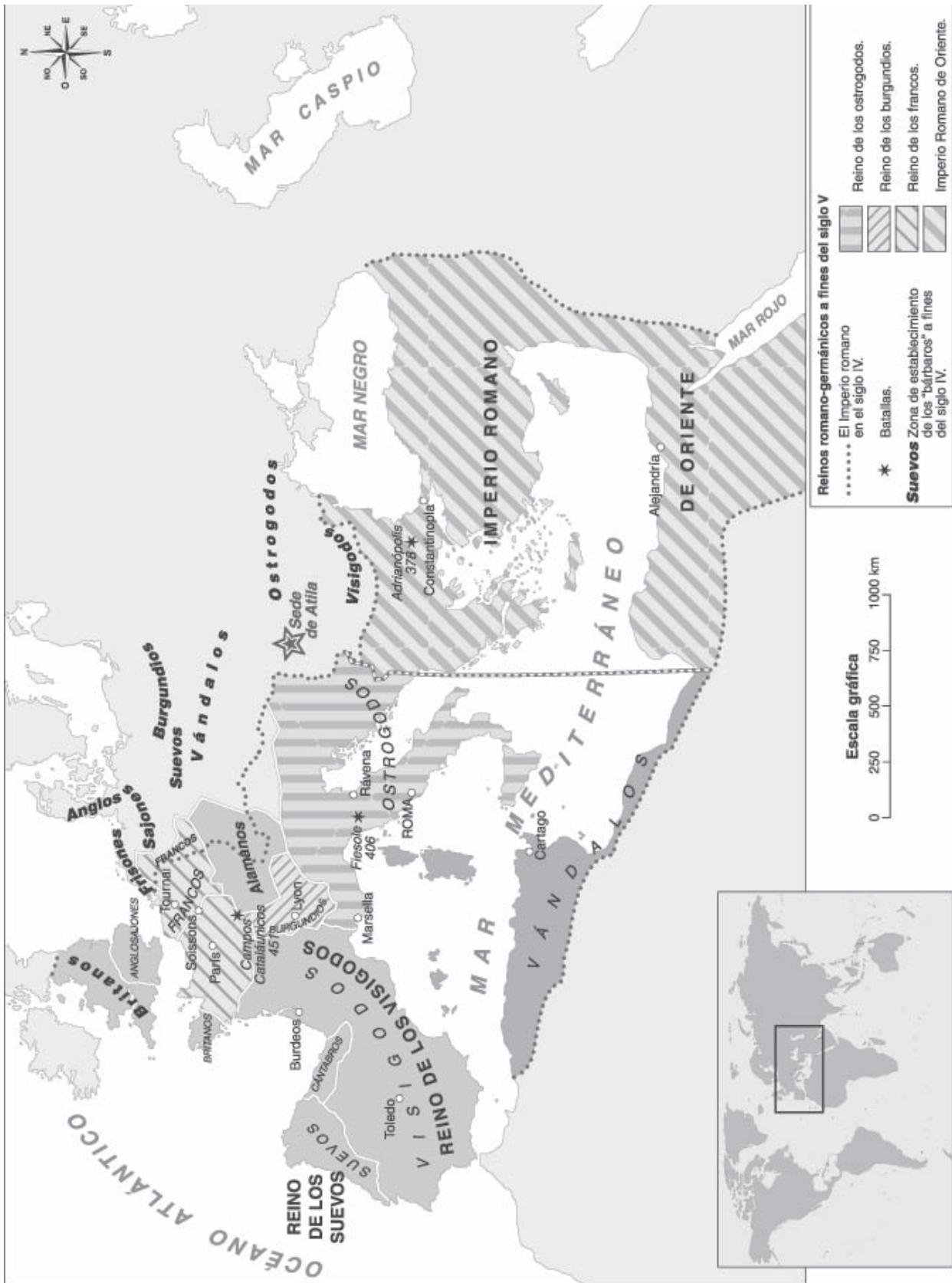
# G.C.B.A.

## EL IMPERIO ROMANO A FINES DEL SIGLO IV



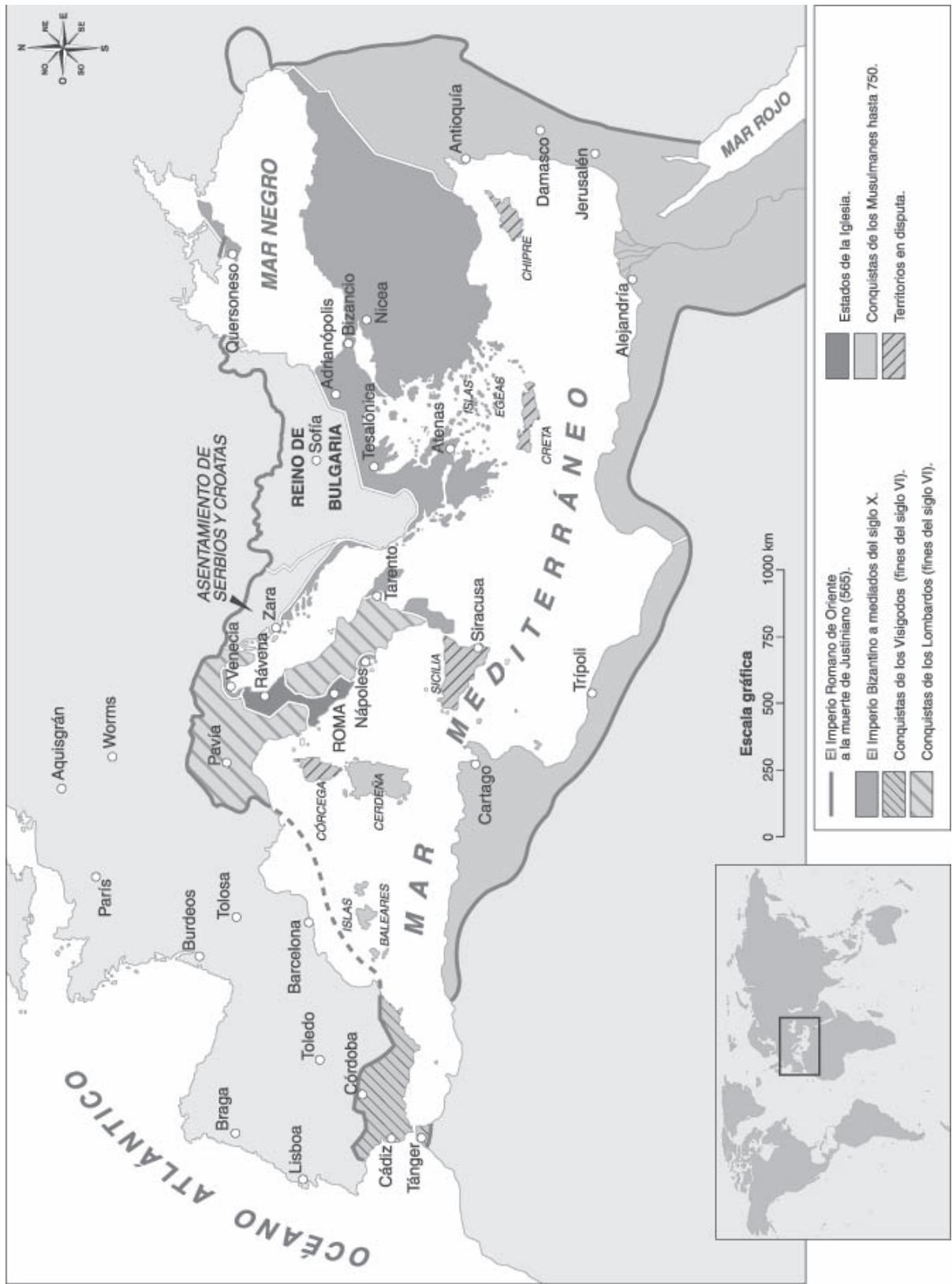
G.C.B.A.

REINOS ROMANO-GERMÁNICOS A FINES DEL SIGLO V



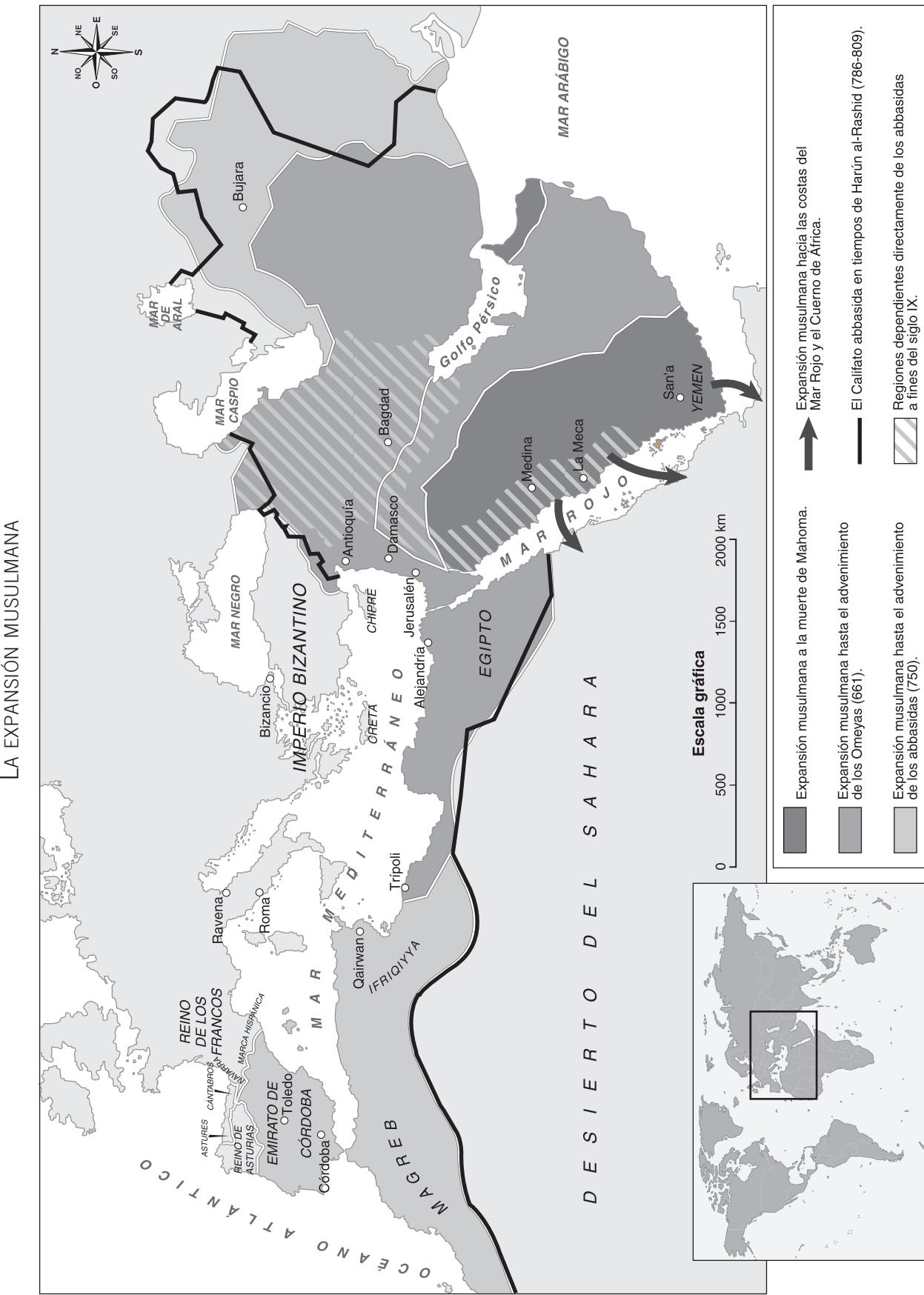
# G.C.B.A.

## DEL IMPERIO ROMANO ORIENTAL AL IMPERIO BIZANTINO



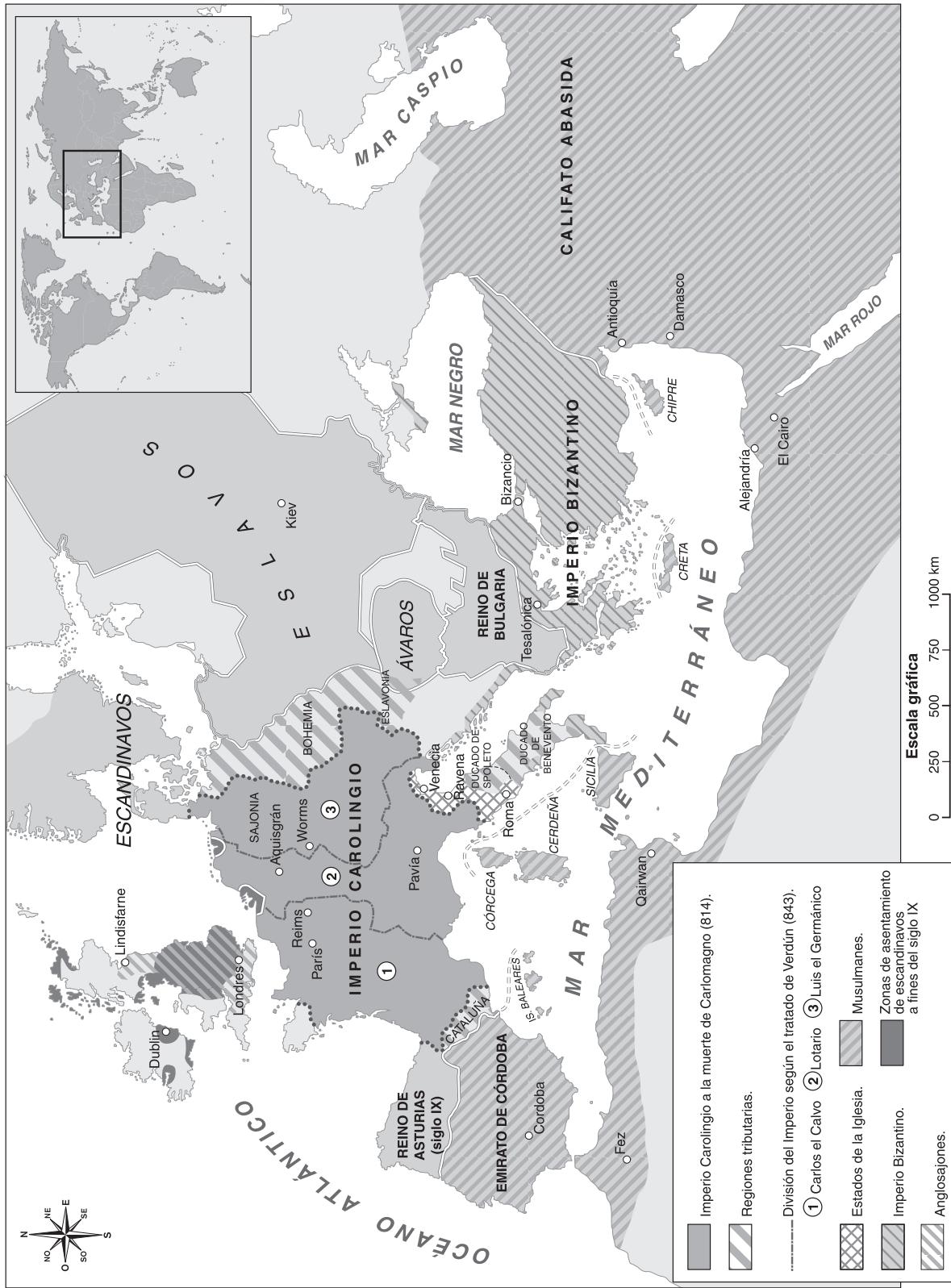
# G.C.B.A.

## LA EXPANSIÓN MUSULMANA



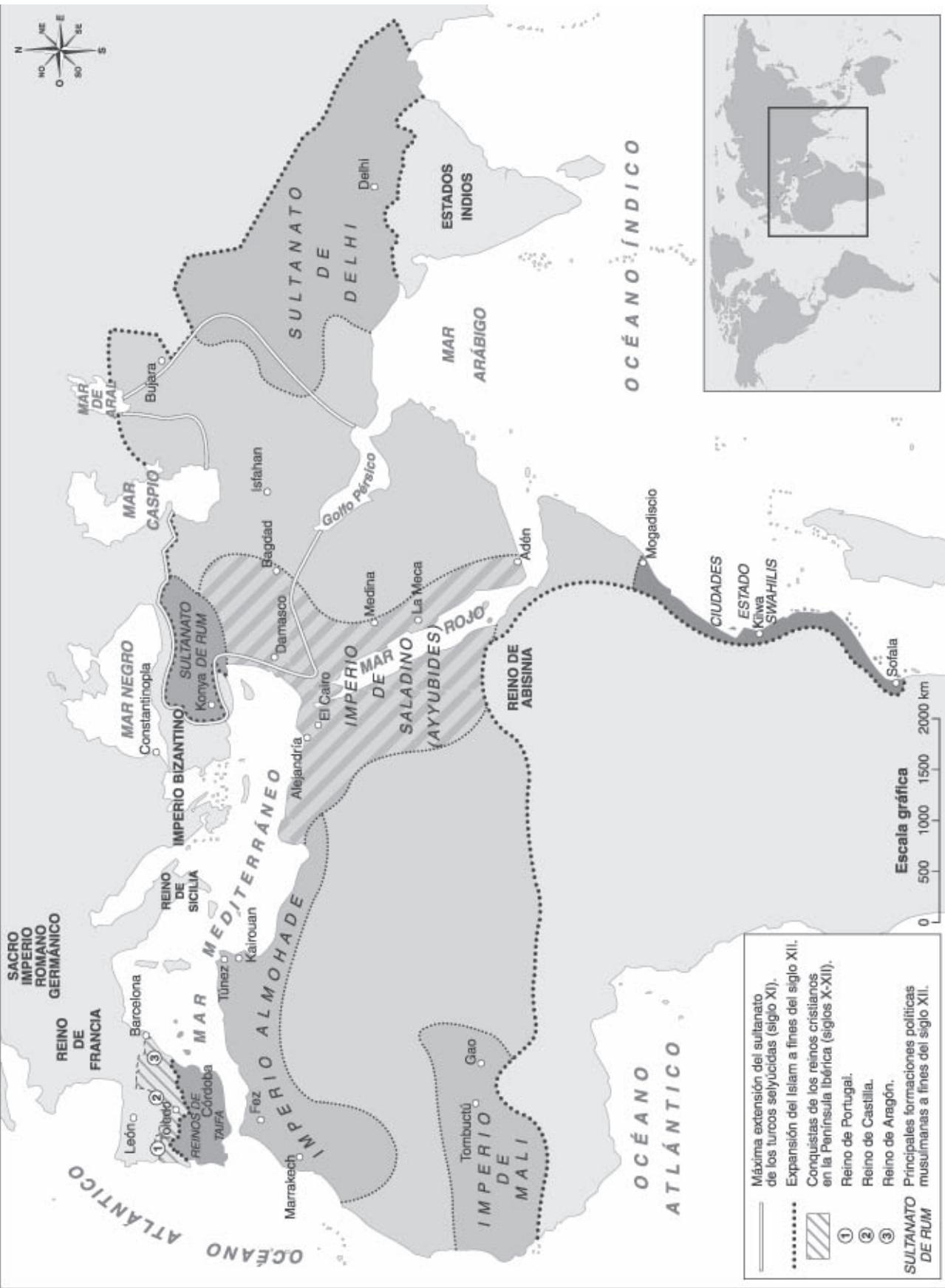
# G.C.B.A.

## EUROPA Y EL MUNDO MEDITERRÁNEO HACIA FINES DEL SIGLO IX

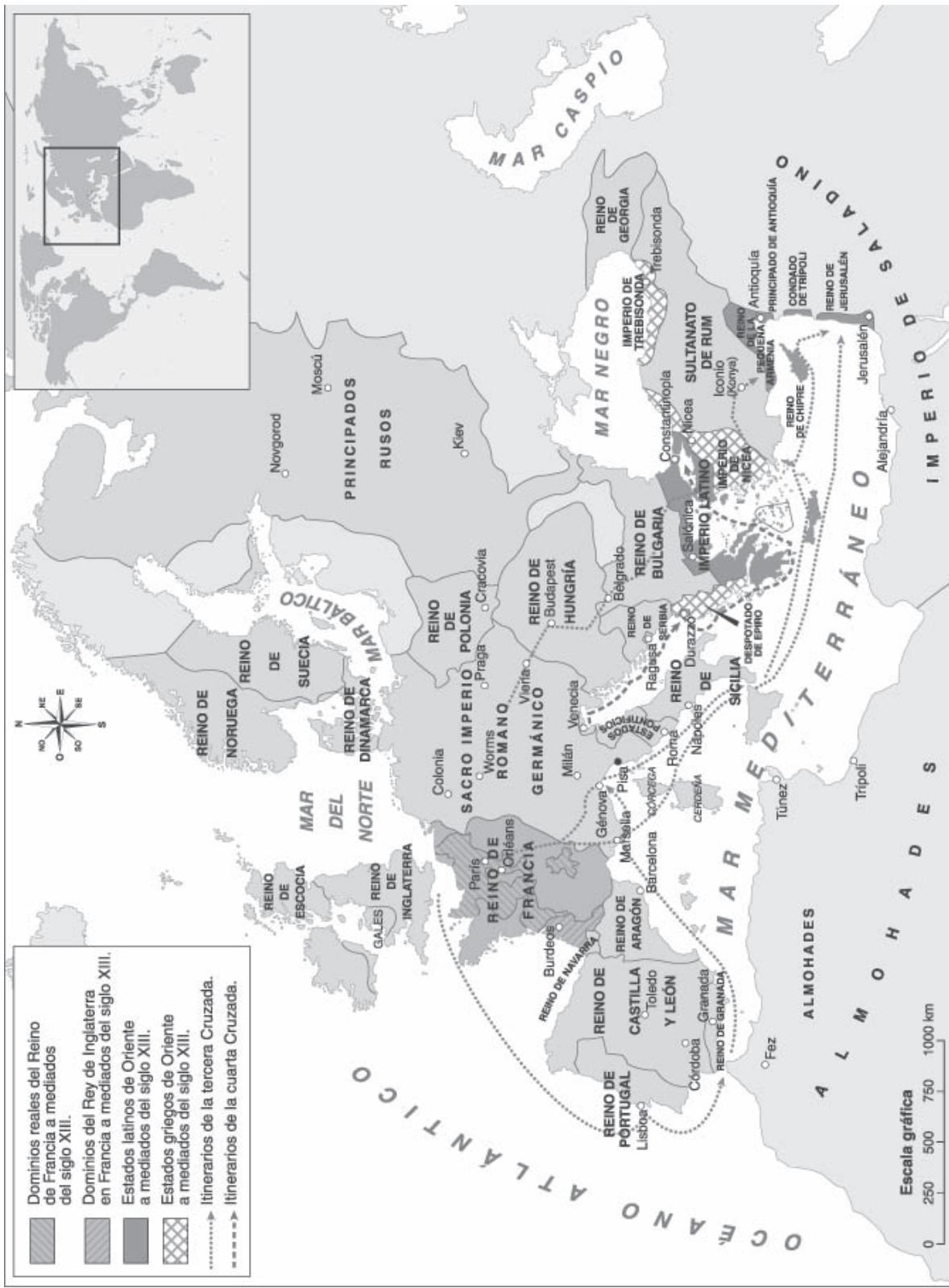


# G.C.B.A.

## LA EXPANSIÓN MUSULMANA HACIA FINES DEL SIGLO XII



EUROPA Y EL MUNDO MEDITERRÁNEO HACIA MEDIDOS DEL SIGLO XIII



## B. EL CASO DE LA EXPANSIÓN MUSULMANA EN LA PENÍNSULA IBÉRICA

“ESTACIONES DE HARIRI” (1237). MANUSCRITO DE LA BIBLIOTECA NACIONAL DE PARÍS



Esta escena representa el momento que antecede al combate.  
Los guerreros repican los tambores y tocan las trompetas para atemorizar el enemigo.

### LA DESCRIPCIÓN DE UN HISTORIADOR

García del Cortázar, Fernando. *Historia de España. De Atapuerca al euro*, Madrid, Planeta, 2000.

Venían de Tánger, y una vez puesto el pie en Tarifa, nada podía detenerlos. Venían con querencia de palacios, sueños de agua y ansias de conquista, como los visitantes cartagineses, romanos o godos. Por de pronto, el año 711, destrozaron los anticuados ejércitos de don Rodrigo en Guadalete, entran en Toledo y controlan las llanuras y ciudades del sur. Más tarde, sellando pactos con los notables locales o explotando la energía de dieciocho mil hombres sin estrenar, lograrían someter la antigua Tarragonense, el valle del Ebro y amenazarían la soledad de las tierras de Galicia. En apenas tres años, todo el territorio peninsular, con la única excepción de las regiones montañosas del cantábrico y los Pirineos, había caído a los pies de los ejércitos musulmanes. La destrucción del reino visigodo era una etapa más en la creación de un Imperio islámico gestado en el otro extremo del Mediterráneo.

#### MAPAS HISTÓRICOS: LA CONQUISTA ÁRABE EN LA PENÍNSULA IBÉRICA (SIGLOS VIII A XII)

En el año 711 desembarcaron en el sur de la península ibérica soldados del ejército árabe que buscaban avanzar en su tarea de ampliación territorial, iniciada en los últimos años de la vida del profeta Mahoma. Sin encontrar gran resistencia, los ejércitos árabes iniciaron la conquista y la ocupación del territorio de la península ibérica, y dieron a esta tierra el nombre de Al-Andalus. Comenzaba así un largo período de ocupación musulmana.

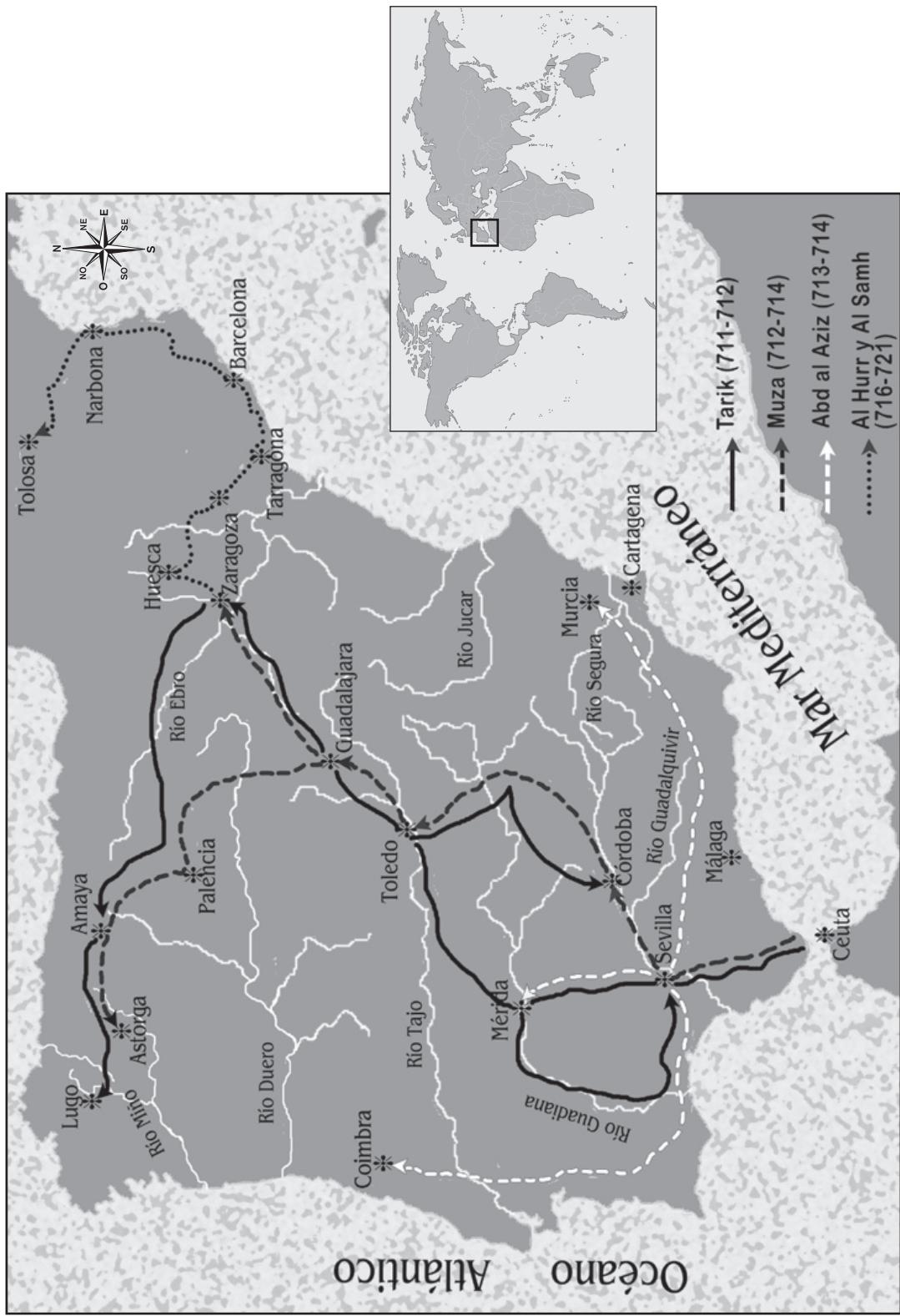
A través de los siguientes mapas pueden observarse las rutas seguidas por los conquistadores árabes y algunas de las etapas más importantes de la organización política de Al-Andalus, como lo fueron el Califato de Córdoba, a comienzos del año 1000, y el imperio Almorávide, en el siglo XII.

# G.C.B.A.

RUTAS SEGUIDAS POR LOS CONQUISTADORES ÁRABES EN EL SIGLO VIII

26

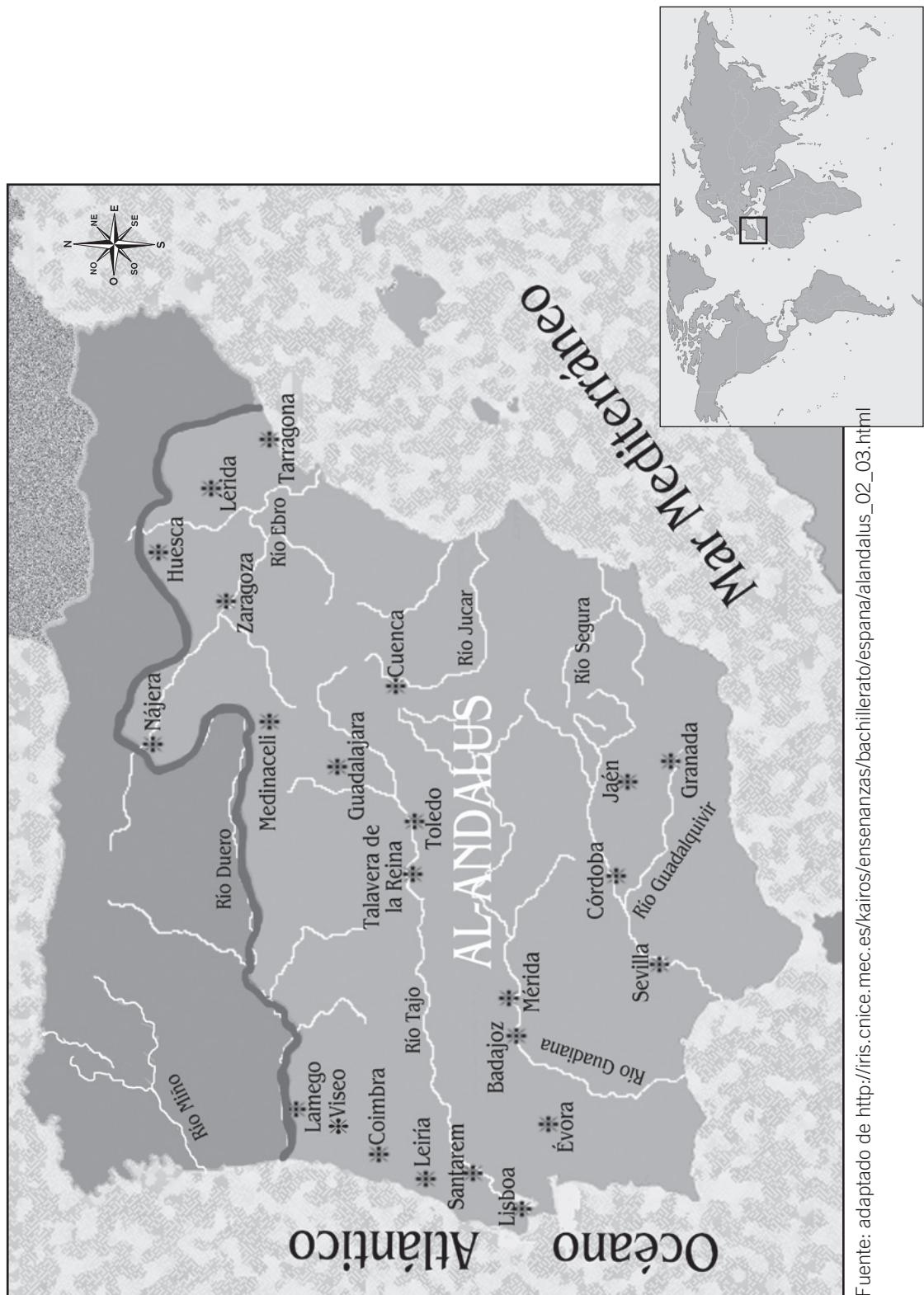
G. C. B. A. • MINISTERIO DE EDUCACIÓN • DIRECCIÓN GENERAL DE PLANEAMIENTO • DIRECCIÓN DE CURRÍCULA



Fuente: adaptado de [http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espana/andalus\\_01\\_03.html](http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espana/andalus_01_03.html)

# G.C.B.A.

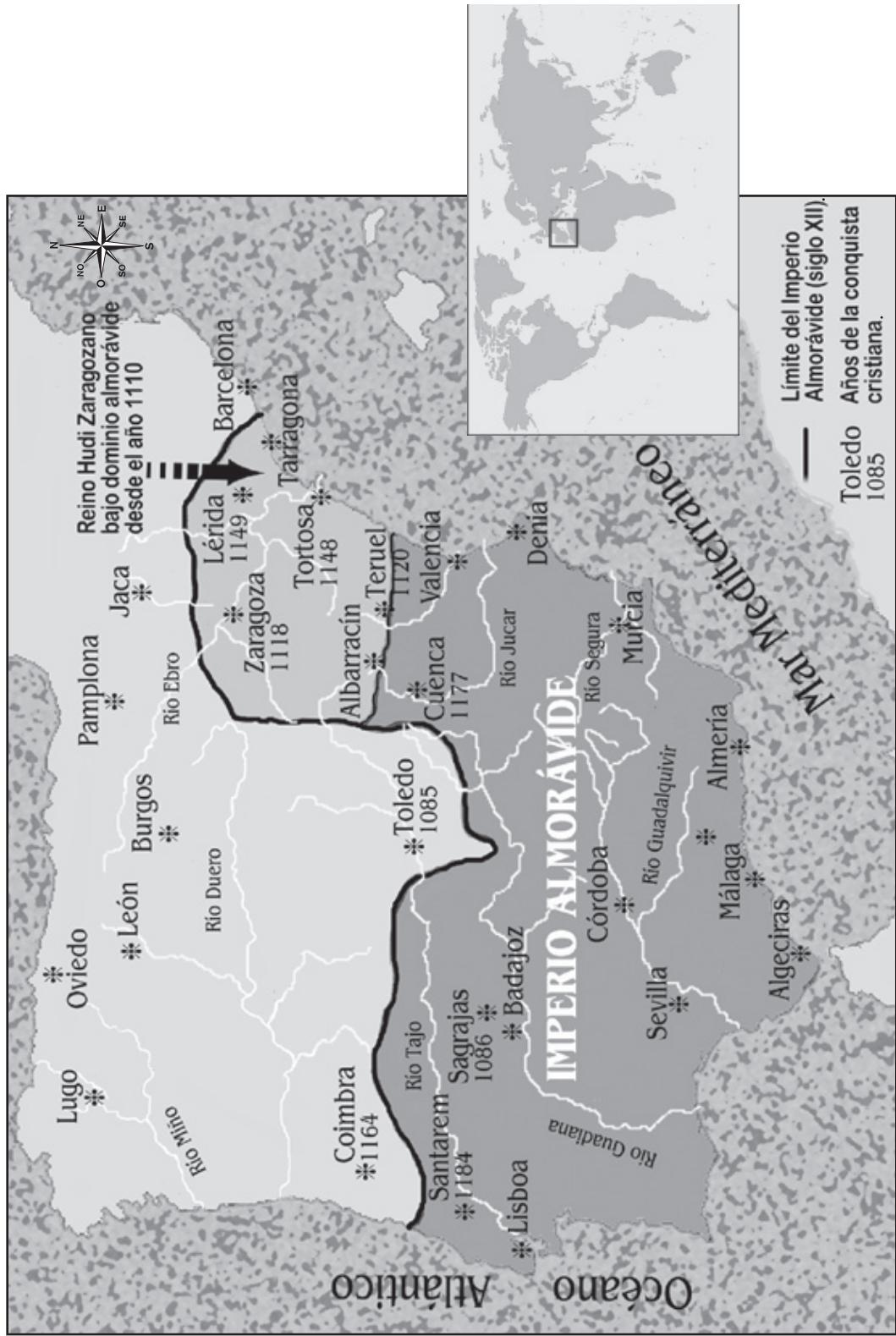
EL CALIFATO DE CÓRDOBA EN EL AÑO 1002



Fuente: adaptado de [http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espagna/alandus\\_02\\_03.html](http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espagna/alandus_02_03.html)

# G.C.B.A.

## EL IMPERIO ALMORÁVIDE (SIGLOS XI Y XII)



Fuente: adaptado de [http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espagna/andalus\\_02\\_04.html](http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espagna/andalus_02_04.html)

## 2. AUTORIDADES POLÍTICAS

Se presentan como recursos posibles distintos documentos escritos: una selección de textos de las Institutas de Justiniano; el relato de Procopio sobre la construcción de Santa Sofía y el de Ibn al-Qutiyá sobre el ejercicio del poder por Abd al-Rahman II, y textos relativos al vínculo de vasallaje (las ceremonias que lo consagraban y las obligaciones mutuas que este vínculo implicaba). También se incluyen imágenes de pinturas y crónicas donde se representan momentos relevantes en la vida de estas autoridades: Justiniano dirigiendo la construcción de Santa Sofía o la ceremonia del homenaje.

Todos los documentos pueden considerarse “oficiales”, en el sentido de haber sido producidos por quienes ejercían el poder o se encontraban muy cerca de las autoridades políticas. Los recursos seleccionados buscan presentar una primera visión de distinto tipo de autoridades: desde quienes ejercían el poder local hasta quienes se encontraban en la cima del poder en sus respectivas sociedades. A través de ellos, es posible identificar diferencias en los tres mundos en relación con la vigencia de las leyes, las normas no escritas y la fuerza, como fundamentos en el ejercicio del poder.

### A. IMPERIO BIZANTINO

#### PREFACIO DE LAS INSTITUTAS DE JUSTINIANO (533 D.C.)

En Ducellier, A. *Bizancio y el Mundo Ortodoxo*. Madrid, Mondadori, 1992.



La majestad imperial debe ilustrarse no sólo con las armas, sino también armarse con las leyes, de manera que, tanto en tiempo de guerra como de paz, pueda gobernar rectamente y el soberano romano pueda aparecer no sólo como vencedor en las batallas contra el enemigo sino extirpar también por las vías legales (*per legitimos tramites*) las iniquidades de los que se alzan contra su poder, de forma que sea a la vez rigurosamente respetuoso con el derecho e ilustre triunfador para los enemigos vencidos. Estos son los dos caminos que nos hemos trazado, a costa de interminables desvelos y de una extrema solicitud, con el consentimiento de Dios. Los pueblos bárbaros que hemos sometido a nuestro yugo conocen bien nuestros esfuerzos en la guerra, buena prueba de ello dan África y las demás provincias reunidas por la dominación romana y nuestro poder imperial, después de tanto tiempo, gracias a las victorias que nos concedió la voluntad celestial.



## DETALLE DE LA CRÓNICA DE SANTA SOFÍA (BIBLIOTECA VATICANA)



Justiniano dando órdenes a uno de los arquitectos responsables de la construcción de la iglesia de Santa Sofía (siglo vi).

**PROCOPIO DESCRIBE LA CONSTRUCCIÓN  
DE LA IGLESIA DE SANTA SOFÍA**

<http://www.geocities.com/CollegePark/Square/3602/B13.HTML>.

Consulta realizada el 17/8/06.

El emperador, sin tener en cuenta en absoluto los gastos, decidió iniciar la construcción y mandó llamar artesanos del mundo entero. Fue Anthemios de Tralles, el más experto en la disciplina llamada ingeniería (*mechaniké*), y no sólo entre sus contemporáneos sino también en comparación con los que habían vivido mucho antes que él, el encargado de controlar el trabajo de los constructores y preparar los planos de lo que se iba a construir. Tenía como compañero a otro ingeniero llamado Isidoro, nacido en Mileto, hombre inteligente en todos los aspectos y deseoso de servir al emperador Justiniano...

De esta manera, la iglesia se ha convertido en un espectáculo de gran belleza, magnífico para los que pueden gozar de ella, e increíble para los que de ella oyen hablar. [...]

G.C.B.A.

”

### PROCOPIO DESCRIBE EN DETALLE LAS DISTINTAS PARTES Y ELEMENTOS DE LA IGLESIA: CÚPULA, ARCOS, COLUMNAS

“

Todos estos elementos, sabiamente ajustados en el espacio, suspendidos unos y otros, y reposando solamente en las partes adyacentes a ellos, producen una destacable y única armonía en el conjunto; y hacen difícil para el espectador el que detenga su mirada en alguno en concreto por largo tiempo, pues cada detalle atrae rápidamente la atención en sí mismo. De este modo, la mirada gira constantemente alrededor y los espectadores son incapaces de seleccionar un elemento que sea más digno de admiración que otro...

Muchos fueron los medios utilizados por el emperador Justiniano y los ingenieros Anthemios e Isidoro para dar a la iglesia, que parece suspendida en el aire, estabilidad. [...]

Siempre que se acude a esta iglesia para rezar, se comprende inmediatamente que este trabajo se ha realizado no por el poder o la habilidad humanas, sino por la influencia de Dios. Y así, la mente del visitante se eleva hacia Dios y flota en las alturas, pensando que Él no puede estar lejos, sino que debe amar el habitar en este lugar que Él mismo ha escogido... [...]

”

### B. EL MUNDO DEL ISLAM

#### ABD AL-RAHMAN II Y LOS ZALMEDINAS (FUNCIONARIOS LOCALES) DE CÓRDOBA

Ibn al-Qutiyá, *Iftitah*, pp. 69-70 del texto y 55-56 de la traducción de Ribera.

Kairos, *Historia de España. La Península Ibérica en la Edad Media: Al-Ándalus* (<http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espana/textos/zalmedinas.doc>)  
Consulta realizada el 17/8/06.

“

Se cuenta de 'Abd al-Rahmán ben alhakam' que le fueron llegando repetidas quejas contra los zalmedinas (*sahib al-madina*) que iba nombrando para la ciudad y juró que nombraría para ese cargo de la ciudad a hombre alguno de Córdoba. Para ello tomó informes de quiénes eran dignos para el caso entre los clientes suyos que vivían en provincias y se le recomendó al Muhammad ben Alsalm por las bellas cualidades que le adornaban, diciéndole que era hombre que había hecho la peregrinación a la Meca y por lo demás prudente y modesto. El primer día que comenzó a ejercer su cargo, cuando ya estaba a caballo, dispuesto para ir al alcázar, se le dijo que habían encontrado un cadáver en la calle de Carniceros metido en una sera.<sup>2</sup> Inmediatamente dio órdenes para que lo trajeran y al presentárselo (como no conocieran al muerto) mandó que lo descargasen en la calzada (*al-rasif* del Guadalquivir), pues pudiera ser que allí (lugar sin duda de mucho tránsito) pasara por su lado alguien que lo conociera. También ordenó que la sera se la trajesen y al presentársela vio que era nueva:

<sup>2</sup> *Sera*: especie de cesta muy grande de palma u otra materia.

—Que vengan los estereros —dijo—; no sólo los comerciantes que las venden, sino también los industriales que las trabajan.

Una vez llegados todos, hizo que se les presentaran los principales y les preguntó:

—Las seras y los capazos, ¿se trabajan de manera que no se pueda saber cuál es la mano que los ha hecho o pueden conocer unos las manos de otros?

Ellos contestaron:

—Suelen conocer unas obras de los provincianos de las que hacen en Córdoba.

Entonces dispuso que les mostrasen la sera y al verla dijeron:

—Esta es obra de fulano, que precisamente está ahí fuera, entre los que han venido.

Dispuso el gobernador (*amil*) que se le hiciera pasar; le expuso la sera y el hombre dijo:

—Sí, efectivamente; la sera me la compró ayer un muchacho que llevaba el traje de los domésticos del 'Sultán', de tales y tales señas.

Y dijeron los de la policía (*Shurta*) y comerciantes:

—Esas señas son las de fulano, el Mudo.

La policía se echó sobre su casa, la registraron y se encontraron los vestidos del muerto. Cuando tuvo noticia de ello, 'Abd al-Rahmán lo nombró ministro (*al-Wazir*), al propio tiempo que siguió de zalm Medina y tal prestigio alcanzó que, cuando entraba él en la sala del consejo de ministros, todos ellos deferían de su parecer.



## c. EUROPA OCCIDENTAL

### FÓRMULA DE TOURS (SIGLO VIII) Y VASALLAJE

*Formulae Turonensis*, 43, en Ganshof, F. L. *El Feudalismo*,  
Barcelona, Ariel, 1982.

Al magnífico señor, tal; yo, tal. Teniendo en cuenta que es perfectamente conocido de todos que yo no tengo con qué alimentarme ni vestirme, he decidido solicitar de vuestra compasión poder entregarme o recomendarme a vuestro  *mundo burdío*; lo cual he hecho: a saber, en la forma que deberéis ayudarme y sostenerme tanto en lo que atañe a la vida como al vestido y en la medida en que yo pueda serviros y merecer de vos. Y mientras viva deberá siempre serviros y respetaros como pueda hacerlo un hombre libre, y en todo tiempo que viva no tendrá la facultad de sustraerme a vuestro poder o  *mundo burdío*; sino que, por el contrario, deberá permanecer todos los días de mi vida sometido a vuestro poder o protección. Como consecuencia de tales hechos, ha sido convenido que si uno de nosotros quisiera sustraerse a estos convenios, estará obligado a pagar a su contratante de tantas monedas, y el convenio en sí continuará en vigor. Por todo lo cual ha parecido bien que las partes hicieran redactar y confirmar dos actas con el mismo contenido, lo cual hicieron.



**EXHORTACIÓN DE DHOUDA, ESPOSA DE BERNARDO,  
MARQUÉS DE SEPTIMANIA, A SU PRIMOGÉNITO GUILLERMO  
(AÑO 843)**

En Ganshof, F. L. *El Feudalismo*, Barcelona, Ariel, 1982.



**ADVERTENCIA RELATIVA A SU SEÑOR.**

Puesto que Dios y tu padre Bernardo han escogido a Carlos, tu señor, para que le sirvieren en la flor de tu juventud, conserva lo que posees por tu raza, ilustre por ambas líneas. No sirvas únicamente de tal modo que sólo plazcas a los ojos de tu amo, sino en toda ocasión mantén en plenas facultades, a su servicio, una fe intacta y cierta de cuerpo y espíritu... Por ello, hijo mío, te exhorto a mantener fielmente, en cuerpo y espíritu durante toda tu vida, lo que tienes como carga... Que jamás te puedan reprochar la locura de la infidelidad, que jamás germine el mal en tu corazón hasta el punto de volverte infiel a tu señor, sea lo que sea... No creo que deba temerse una traición por tu parte ni por parte de los que sirven contigo... Así, pues, Guillermo, hijo mío, que has nacido de su raza, sé, como ya te he dicho, sincero, vigilante y útil hacia tu señor y el más pronto a su servicio; y en todos los asuntos que interesen al poder del rey, en el interior o en el exterior, aplícate, conságrate a mostrar tu prudencia en la medida de las fuerzas que Dios te ha dado. Lee las vidas y los pensamientos de los Santos Padres del pasado y en ellos encontrarás el modo como debes servir a tu señor y serle útil en todos los aspectos. Y cuando hayas encontrado cómo, aplícate a ejecutar fielmente las órdenes de tu señor. Considera también, y contempla a los que dan prueba de la mayor fidelidad, sirviéndole con perseverancia, y aprende de ellos el modo de servirlo.



**CARTA DE FULBERTO DE CHARTRES A GUILLERMO,  
DUQUE DE AQUITANIA (AÑO 1020)**

En Ganshof, F. L. *El Feudalismo*, Barcelona, Ariel, 1982.



Quien jure fidelidad a su señor debe tener siempre presente las seis palabras siguientes: *incólume, tutum, honestum, utile, facile, posible* [sano y salvo, seguro, honesto, útil, fácil, posible]. Sano y salvo, para que no cause daño al cuerpo de su señor. Seguro, para que no perjudique a su señor revelando su secreto o entregando las plazas fuertes que garantizan su seguridad. Honesto, para que no atente los derechos de su señor o bien a otras prerrogativas insertas en lo que considera su honor. Útil, para que no dañe sus posesiones. Fácil y posible, para que no haga difícil a su señor el bien que podría hacer fácilmente, y a fin de que no haga imposible lo que hubiese sido posible a su señor. Es justo que el vasallo se abstenga de este modo de perjudicar a su señor. Pero con solo esto no se hace digno de su feudo, pues no basta con abstenerse de hacer mal, sino que es necesario hacer el bien. Importa, pues, que en los seis aspectos indicados proporcione fielmente a su señor *consilium et auxilium* [consejo y auxilio], si quiere aparecer como digno de su beneficio y probar la fidelidad jurada. También el señor debe, en todos sus dominios, pagar con la misma moneda al que le juró fidelidad. Si no lo hiciere, sería considerado de mala fe con pleno derecho, al igual que el vasallo que fuese sorprendido faltando a sus deberes, por acción o por omisión, sería culpable de perfidia y perjurio.



### LA CEREMONIA DEL VASALLAJE: HOMENAJE



El *vasallaje* era un lazo que unía a hombres libres y creaba obligaciones entre ellos. El vínculo de *vasallaje* se consagraba a través de una ceremonia denominada *homenaje*. En ella, el vasallo unía sus manos, las colocaba entre las de su Señor y le juraba fidelidad. El Señor a través de unas palabras lo reconocía como hombre suyo o *vasallo* y, luego, ambos se besaban como símbolo de unión y amistad.

### 3. LA RELIGIÓN Y EL PODER

- Se presentan como recursos posibles: distintos documentos históricos escritos (la proclamación de Abd al-Rahman III como Califa de Córdoba; el relato de la coronación de Carlomagno y distintos testimonios acerca del poder de sanación de los reyes); imágenes de mosaicos (de San Vital, Ravena), miniaturas de la vida de Mahoma; pinturas de escenas de coronación de los reyes por parte de las autoridades eclesiásticas y la interpretación de un historiador sobre la realeza sagrada.
- Los recursos seleccionados favorecen la reflexión acerca de la organización de los poderes políticos y religiosos, sus vínculos y los ámbitos en los cuales las autoridades laicas y las autoridades religiosas se encontraban implicados mutuamente. En forma particular, estos materiales buscan poner de relieve en los tres espacios la sacralización de las distintas autoridades e instituciones políticas, y mostrar la forma en que estas hallaban legitimación en la religión y en la Iglesia. Así, será posible verificar, por un lado, las semejanzas en la sacralización del poder político y, por el otro, la diversidad en la forma que asume en cada caso (Cristo y las autoridades eclesiásticas sancionando el poder de Justiniano en los mosaicos; la proclama del califa de Córdoba “por el favor de Alá” y la realeza sagrada de los reyes taumaturgos de Europa Occidental).

#### A. IMPERIO BIZANTINO

##### LOS MOSAICOS DE SAN VITAL, RAVENA

En el Imperio Romano de Oriente, como había sucedido en las sociedades de la antigüedad, los proyectos artísticos importantes o de cierta entidad fueron solicitados y costeados por la corte, aun (en este caso) cuando se trata de obras destinadas a la Iglesia. Los mosaicos que pueden observar a continuación son una reproducción de los existentes en la iglesia de San Vital, en la ciudad de Ravena (en la actual Italia). Forman parte de un conjunto de mosaicos que se encuentra dentro de la iglesia y que constituyen las manifestaciones mejor conservadas del arte bizantino.



Detalle del mosaico de Justiniano de la iglesia de San Vital, Ravena.



En este mosaico se representa a Cristo durante la entrega de la corona del triunfo: Cristo sentado sobre la esfera del Universo. Lo flanquean dos ángeles que presentan a su derecha a San Vital, patrono de la Iglesia, que recibe de Cristo una corona, y, al otro lado, al obispo Ecceceus, que, como fundador de la Iglesia, porta en sus manos una maqueta del templo.

## B. EL MUNDO DEL ISLAM

### ABD AL-RAHMAN III SE AUTOPROCLAMA CALIFA

Traducción E. Levi-Provençal y E. García Gómez, "Una crónica anónima"

de Abd al-Rahman III al-Nasir, Madrid-Granada, 1950, pp. 152-153. Kairos, *Historia de España. La Península Ibérica en la Edad Media: Al-Ándalus.* (<http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espana/textos/califa.doc>). Consulta realizada el 17/8/06.

“

...por cuanto Allah altísimo nos ha favorecido con ello, ha mostrado su preferencia por nosotros, ha elevado nuestra autoridad hasta ese punto, nos ha permitido obtenerlo por nuestro esfuerzo, nos ha facilitado lograrlo con nuestro gobierno, ha extendido nuestra fama por el mundo, ha ensalzado nuestra autoridad por las tierras, ha hecho que la esperanza de los mundos estuviera pendiente de nosotros, ha dispuesto que los extraviados a nosotros volvieran y que nuestros súbditos se regocijaran por verse a la sombra de nuestro gobierno [...] En consecuencia, hemos decidido que se nos llame con el título de Príncipe de los Creyentes, y que en las cartas, tanto las que expediamos como las que recibamos, se nos dé dicho

título, puesto que todo el que lo usa, fuera de nosotros, se lo apropiá indebidamente, es un intruso en él, y se arroga una denominación que no merece. Además, hemos comprendido que seguir sin usar ese título, que se nos debe, es hacer decaer un derecho que tenemos y dejarse perder una designación firme. Ordena, por tanto, al predicador de tu jurisdicción que emplee dicho título, y úsalo tú de ahora en adelante cuando nos escribas. Si Allah quiere.

”

#### MINIATURAS DE LA VIDA DE MAHOMA

Mahoma fue el fundador y profeta del Islam. En la religión musulmana, Mahoma es considerado como el último profeta enviado por Dios para guiar al mundo con el mensaje del Islam. Dijo haber recibido la primera visita del ángel Gabriel a los cuarenta años de edad (aproximadamente en el año 612) y describió este importante episodio como un mandato para memorizar y recitar los versos enviados por Dios que posteriormente fueron escritos en el Corán, libro sagrado del Islam.



*El nacimiento de Mahoma, miniatura turca del siglo xvi  
(Museo Topkapi, Estambul).*



Pacto de Mahoma con los habitantes de Medina (Museo Topkapi, Estambul).



Mahoma junto a su hija Fátima, su yerno Alí y sus nietos (Museo Topkapi, Estambul).



Miniatura turca del siglo VIII en la que se representa a Mahoma en el momento de anunciar su muerte (Museo Topkapi, Estambul).

### C. EUROPA OCCIDENTAL

#### LOS REYES TAUMATURGOS: LA INTERPRETACIÓN DE UN HISTORIADOR

Bloch, Marc. *Los reyes taumaturgos*. México, Fondo de Cultura Económica, 1998.

“

En todos los países, los reyes eran considerados por entonces personajes sagrados; y en algunos, cuando menos, se los tenía por taumaturgos. Durante largos siglos, los reyes de Francia y los de Inglaterra 'tocaron las escrófulas', para utilizar una expresión en su tiempo clásica; debiendo entenderse por tal que ellos pretendían curar los enfermos afectados por este mal, mediante el solo contacto de sus manos. Y la virtud curativa del soberano era creencia común.

Durante un período poco menos extenso, se vio a los reyes de Inglaterra distribuir a sus súbditos, y aun más allá de los límites de sus Estados, anillos (los *cramp-rings*) que, por haber sido consagrados por ellos, se pensaba que habían

recibido el poder de devolver la salud a los epilépticos y de calmar los dolores musculares [...]

Con el pretexto de que los reyes del pasado, incluidos los más grandes –un San Luis, un Eduardo I, un Luis XIV–, de manera semejante a los curanderos de nuestros campos, pretendían curar las enfermedades por simple tacto, nada sería más ridículo que no ver en ellos sino unos hechiceros. [...] Pero, después de todo, un rey era algo muy distinto de un simple alto funcionario a los ojos de sus pueblos fieles. Lo rodeaba una 'veneración', que no tenía su origen únicamente en los servicios prestados. ¿Cómo podríamos comprender este sentimiento de lealtad, que en ciertas épocas de la historia alcanzó una tal fuerza y un acento tan particular, si nos negásemos, de propósito, a ver una aureola sobrenatural alrededor de las testas coronadas? [...]

Si no temiera hacer más pesado aún un encabezamiento ya demasiado largo, le habría dado a este libro un segundo subtítulo: *Historia de un milagro*. La curación de las escrófulas o de la epilepsia por la mano de los reyes fue en efecto, tal como se lo recordó a los venecianos el obispo Bisaccia, un 'milagro': un gran milagro, en verdad, que debe contarse sin duda entre los más ilustres, o en todo caso, entre los más continuados que nos presenta el pasado.



#### EL PODER DE CURAR DE LOS REYES Y LA REALEZA SAGRADA. DOCUMENTOS ESCRITOS

Bloch, Marc. *Los reyes taumaturgos*. México, Fondo de Cultura Económica, 1998.



#### FRANCIA, SIGLOS XI Y XII (GUIBERT)

¿Acaso no hemos visto a nuestro señor, el rey Luis, efectuar un prodigo acostumbrado? Yo he presenciado con mis propios ojos cómo los enfermos que sufrían de escrófulas, en el cuello o en otras partes del cuerpo, acudían en multitud para hacerse tocar por él: tacto que el monarca acompañaba con la señal de la cruz. Yo me encontraba allí, muy cerca de él, y hasta tenía que defenderlo contra las importunidades de la multitud. Sin embargo, el rey les daba muestras de su innata generosidad; los atraía con su serena mano y humildemente trazaba sobre ellos la señal de la cruz. Su padre Felipe había ejercido también, con ardor, este mismo poder milagroso y glorioso; pero no sé qué faltas que cometió se lo hicieron perder.

#### INGLATERRA, SIGLO XI

...enfermos aquejados de males extraños, completamente hinchados, cubiertos de úlceras, lamentables de ver, casos desesperados de la medicina, fueron curados por el rey que les colgó en el cuello una moneda de oro, con santas plegarias; y se dice que se transmitió a los reyes que les sucederían esta gracia de curar.

#### ALEMANIA, SIGLO XVI (LUTERO, *DICHOS DE SOBREMESA*)

Hay algo milagroso en ver cómo algunos remedios –si hablo de ello, es porque estoy perfectamente informado al respecto– resultan eficaces si se los aplica por mano de los grandes príncipes o señores, mientras que no producen ningún efecto si los proporciona un médico. Yo escuché decir que dos electores de Sajonia,

el duque Federico y el duque Juan, poseían un agua para los ojos que sólo actúa cuando la administran ellos, ya sea que la causa del mal provenga del calor o del frío. Un médico no se atrevería a darla.

#### INGLATERRA, SIGLO XV

Al contacto de sus manos muy puras... se ve todavía hoy a los enfermos que sufren el mal real, aún en los casos en que los médicos han renunciado a curarlos, recobrar por intervención divina la salud tan deseada; por ello sea loado el Todopoderoso, pues de la gracia divina proviene la gracia de la salud, y el indubitable título de este monarca con la aprobación de Dios, queda así confirmado.



#### LA CORONACIÓN DE LOS REYES. CARLOMAGNO (SIGLO IX): EL RELATO DE LA CORONACIÓN, UNA IMAGEN Y LA EXPLICACIÓN DE UN HISTORIADOR

*Liber Pontificalis*, XCIII, 23-24, en: Artola, M. *Textos Fundamentales para la Historia*, Madrid, Alianza, 1992.

*Los reyes recibían la corona de los papas u obispos. Esta intervención tan importante en las ceremonias de coronación se relacionaba con la creencia, dentro del pensamiento medieval, del origen divino del poder de los reyes.*

#### EL RELATO DE LA CORONACIÓN DE CARLOMAGNO (800)

Después de estos acontecimientos, el día de la festividad del Nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo, se reunieron todos de nuevo en la susodicha basílica de San Pedro apóstol. Entonces el venerable y benévolamente prelado le coronó con sus propias manos con una magnífica corona. Entonces todos los fieles, viendo la protección tan grande y el amor que tenía a la Santa Iglesia Romana y a su vicario, unánimemente gritaron en alta voz, con el beneplácito de Dios y del bienaventurado San Pedro, portero del Reino Celestial: '¡A Carlomagno, piadoso augusto, por Dios coronado, grande y pacífico emperador, vida y victoria!'. Ante la sagrada confesión del bienaventurado San Pedro apóstol, invocando la protección de todos los santos, por tres veces fue pronunciado este grito, y fue proclamado por todos emperador de los romanos. Inmediatamente después, el santísimo prelado y pontífice ungido con los santos óleos al rey Carlos, su excelentísimo hijo, en el día ya señalado de la Natividad de Nuestro Señor Jesucristo.





La coronación de los reyes.

G.C.B.A.

“

#### LA EXPLICACIÓN DE UN HISTORIADOR

El óleo santo elevaba a los soberanos muy por encima del común; pues sólo compartían tal privilegio con los curas y los obispos. Pero también estaba el reverso de la medalla. En el curso de la ceremonia, el oficiante que confería la unción parecía por un momento superior al monarca, que devotamente la recibía. Se podía pensar, pues, que se necesitaba a un sacerdote para que hubiera rey; signo evidente de la preeminencia de lo espiritual sobre lo temporal.<sup>3</sup>

”

<sup>3</sup> Bloch, Marc. *Los reyes taumaturgos*, México, Fondo de Cultura Económica, 1998.

## LAS RELACIONES COMERCIALES

### 1. EL MUNDO MEDITERRÁNEO

Del mismo modo que el primer punto del campo temático precedente, éste se abre con una serie de recursos no diferenciados por “mundos”, pero a través de los cuales es posible verificar su interrelación, en este caso a través del comercio. Se trata de una presentación general de este espacio a la que suceden recursos –diferenciados en los tres casos– sobre los lugares para el intercambio, los comerciantes y las prácticas comerciales.

Se presentan como recursos posibles distintos textos informativos sobre el comercio en el mundo Mediterráneo (“El faro de Alejandría” y “La ruta de la pimienta”). Los recursos seleccionados buscan restituir, en un primer momento del análisis de las relaciones comerciales, la idea del espacio Mediterráneo en su conjunto para luego considerar las especificidades de cada uno de los mundos del medioevo.

#### A. EL FARO DE ALEJANDRÍA

Kairos. Ministerio de Educación y Ciencia de España. “Los mares como ejes históricos, mar Mediterráneo medieval”, en [http://iris.cnice.mec.es/kairos/temas/Mares/mares3\\_03.html](http://iris.cnice.mec.es/kairos/temas/Mares/mares3_03.html). Consulta realizada el 17/8/06.

En una pequeña isla llamada Pharos, especie de balcón de la ciudad de Alejandría, se erigió una de las siete maravillas del mundo. Se la denominó con el nombre del lugar donde se asentaba: el faro de Alejandría. Pieza del decorado de ese inmenso escenario que fue el mar Mediterráneo, el faro de Alejandría fue también espectador de las infinitas representaciones que tuvieron lugar en ese mar durante buena parte de la antigüedad y toda la Edad Media.

El faro había sido construido en el año 290 a.C. y desapareció por completo en 1480, cuando el sultán mameluco de Egipto decidió construir una fortaleza en el lugar donde se había erigido el faro. El monumento desaparecía en la misma época que los escenarios marinos se ampliaban, y buena parte de los caminos del mar se desplazaban hacia el gran Océano Atlántico.

Los navegantes a quienes hacía señales eran muy conscientes de la importancia del mar, escenario de acontecimientos históricos al ser ruta primordial de guerreros, piratas, peregrinos, mercaderes, exploradores e incluso enfermos, que surcaban unas aguas pertenecientes a diversos poderes, los señores del mar.

## B. LA RUTA DE LA PIMIENTA

Kairos. Ministerio de Educación y Ciencia de España. "Los intercambios materiales", en [http://iris.cnice.mec.es/kairos/temas/Intercambios/intercambios3\\_04.html](http://iris.cnice.mec.es/kairos/temas/Intercambios/intercambios3_04.html). Consulta realizada el 17/8/06.



La comida del hombre medieval, en especial la de los pobres campesinos, consistía fundamentalmente en pan. El trigo o el centeno que ellos mismo recogían de sus campos de cultivo era el ingrediente básico para su fabricación. Para hacer el pan les bastaba, pues, con comprar la sal. La sal era un producto necesario, y no solo para el pan, sino para conseguir alimentarse de algunos productos que, a falta de refrigeración o de otros medios de conservación, tenían que conservarse en sal.

Junto con la sal, el hombre medieval empezó a utilizar otras especias para hacer comestibles y sabrosos algunos alimentos. Se ponían en la carne y el pescado, en el jamón, las sopas y las bebidas. El gusto por las especias aumentó con los viajes de los cruzados a Tierra Santa, de donde trajeron el gusto a la cocina con muchas especias propias de la zona. No significaba esto que antes de los cruzados no se conocieran las especias, antes al contrario, ya en la Antigüedad hubo un comercio de especias bastante considerable. La tradicional ruta de las especias sufrió cambios a lo largo de la Edad Media y sus dificultades fueron el desafío necesario para buscar la ruta alternativa que condujo al descubrimiento de América.

Muchas especias eran populares entre el europeo medieval: la canela, la nuez moscada, el clavo, y, la más importante de todas, la pimienta. Todas ellas procedían de Asia: la canela, de China y Birmania; la nuez moscada, de las islas Banda; el clavo, de las Molucas y la pimienta, de la India.



Kairos. Ministerio de Educación y Ciencia de España. "Los intercambios materiales", en [http://iris.cnice.mec.es/kairos/temas/Intercambios/intercambios3\\_0402.html](http://iris.cnice.mec.es/kairos/temas/Intercambios/intercambios3_0402.html). Consulta realizada el 17/8/06.



Los trabajadores de los muelles de Londres a finales de la Edad Media tenían una norma para su atuendo: 'NO POCKETS AND NO CUFFS'. Es decir, no podían llevar ropa con bolsillos, ni vueltas en el bajo de los pantalones. Esta extraña norma tiene una clara explicación. Para evitar el robo de un simple gramo de pimienta, los trabajadores del muelle tenían que evitar la tentación, y no podían vestir ropa con bolsillos o en caso de tenerlos, deberían estar bien cosidos.

El valor de un grano de pimienta era muy elevado. La pimienta era la más cara de las especias y de ahí que fuera un bien tan preciado. Ya en el siglo XI había ciudades que mantenían sus cuentas en pimienta, impuestos y rentas se valoraban y pagaban en esta especia, y un saco de pimienta valía la vida de un hombre. Había familias que entregaban la dote de sus hijas en pimienta. Algunos reyes bárbaros tan célebres como Atila o Alarico exigieron pimienta como parte del rescate de Roma.

Aunque el comercio se cortó en buena medida tras la caída de Roma, los viajes de los cruzados reavivaron el interés por las especias en general y por la pimienta en particular. A partir de entonces, la pimienta fue el centro del comercio de las especias. Génova y Venecia fueron las potencias navales dominadoras de este comercio. Seguían una tradición comercial que partía de la India, zona de producción de esta especia, y que seguía el resto de la ruta de las especias hasta alcanzar la costa mediterránea oriental.

La pimienta constituía el producto de mayor importación de Europa. Se ha calculado que los europeos llegarían a consumir del orden de seis millones y medio de libras al año, aproximadamente unos tres millones de kilogramos. Sus usos no se limitaban simplemente a la cocina. La pimienta se usaba también como tónico, estimulante, repelente de insectos o afrodisíaco. Su gran importancia como factor del desarrollo del comercio, y, por tanto, en los inicios del capitalismo en la Baja Edad Media, ha llevado a expresar con humor e ironía al historiador Carlo M. Cipolla, el papel de la pimienta como 'motor de la historia'. 

## 2. LOS LUGARES PARA EL INTERCAMBIO, LOS COMERCIANTES Y LAS PRÁCTICAS COMERCIALES

Se presentan como recursos posibles, descripciones del historiador Jacques Le Goff, sobre un grupo de mercaderes que se embarcan a Oriente desde Génova y sobre las ferias de Champaña; textos informativos sobre el comercio bizantino entre el siglo ix y el x; noticias de investigaciones arqueológicas (“Nuevos datos sobre el comercio transahariano de mineral en la Edad Media”); un documento escrito sobre el comercio de esclavos en Al Andalus y otro que reproduce las instrucciones dadas por un padre a su hijo en la Noruega del siglo xiii, sobre las consecuencias de la elección de esta actividad; imágenes de pinturas (de la ciudad de Constantinopla) y de ilustraciones (de una caravana de camellos sobre un atlas catalán del siglo xiv).

Los recursos seleccionados favorecen el análisis acerca de las diferentes maneras de entablar relaciones comerciales por cada uno de estos espacios. En especial se busca profundizar en el mundo del Islam, donde el comercio en caravanas constituyó a la vez una práctica comercial y un lugar para el intercambio (así como una vía de difusión de ideas y conocimientos). Su abordaje en forma comparativa con las prácticas comerciales en los tres “mundos” permite considerar las particularidades del caso al indagar sobre la doble dimensión de práctica y lugar del intercambio que encerraban las caravanas. Sin embargo, hay determinados tipos de intercambio que son comunes al mundo Mediterráneo, como el comercio de esclavos. Con diversas características –y pese a lo incomprensible que puede resultar “traficar esclavos” desde una mirada actual– esta práctica continuará hasta el siglo xix y los esclavos se convertirán, y de un modo aún más pronunciado, en un tipo de “mercancía” habitual –y redituable– en los barcos que atraviesan mares y océanos. El mismo tipo de consideración es oportuna en relación con el lugar de las mujeres en las sociedades patriarcales donde por mucho tiempo fueron privadas del ejercicio de sus derechos.

La inclusión de una noticia que resume los resultados de una investigación arqueológica sobre el comercio transahariano de minerales permite reflexionar acerca del uso combinado y simultáneo de fuentes arqueológicas y documentos escritos en aquellos ámbitos que lo permitan.

### A. IMPERIO BIZANTINO

#### EL COMERCIO BIZANTINO ENTRE EL SIGLO IX Y EL SIGLO X

*Historia Universal*, N° 19: “Del Imperio Romano Oriental al Imperio Bizantino”,  
Buenos Aires, Colegio Nacional de Buenos Aires / Página 12, 2000.

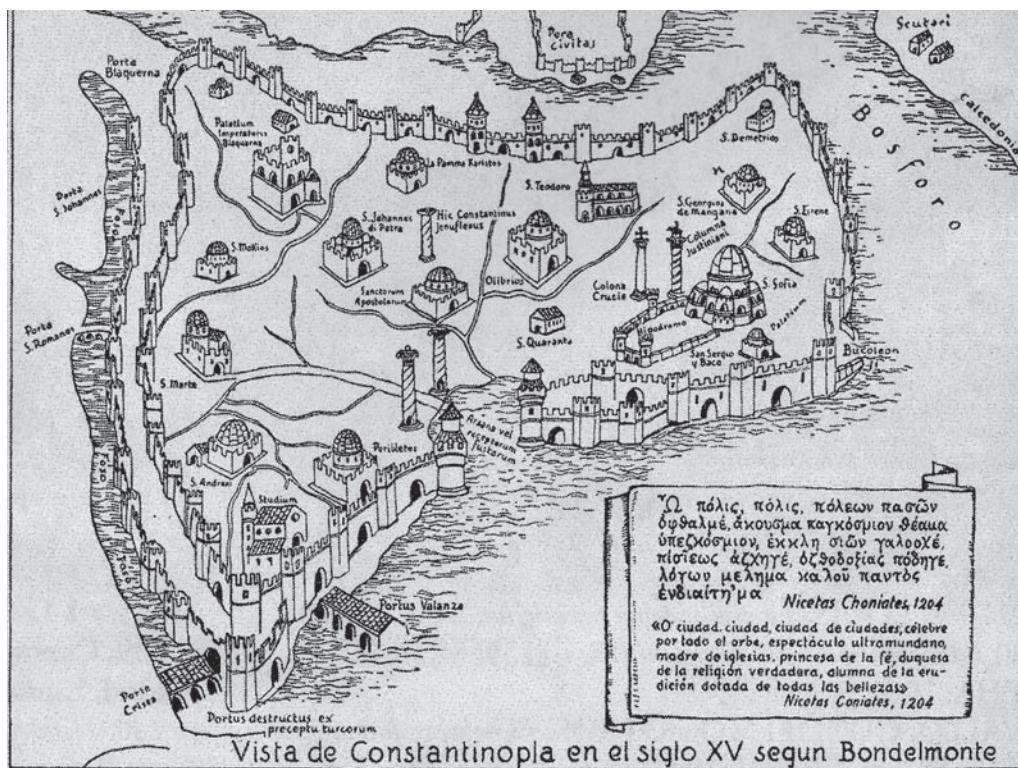
Poco se sabe en lo referente al comercio interior del imperio, aunque consta la existencia de algunas ferias importantes como las de Tesalónica y Efeso. Mayor información existe referida al comercio exterior, cuya reactivación ya se hizo evidente a mediados del siglo ix en ciudades como Tesalónica, Efeso, Querson, Trebisonda,

Corinto, Melitene y, por supuesto, Constantinopla. La capital fue el destino de las cuatro rutas comerciales que vinculaban el imperio con el exterior. La del norte, que venía desde el mar Báltico, a través de los ríos Dniepper, Donn y Volga, y fue el itinerario seguido por los varegos.<sup>4</sup> La del sur, por donde llegaban, en los barcos y caravanas de los mercaderes musulmanes, los productos de las tierras del océano Índico, a través del golfo Pérsico y el mar Rojo, y Alejandría. La del este, que empalmaba la China, a través del Turquestán y el Cáucaso, con los puertos bizantinos del Mar Negro. Y la del oeste, que por la vía marítima del Adriático o por la fluvioterrestre del Danubio, hacía llegar los productos de Italia, llevados por los comerciantes de Amalfi y Venecia.



### LA CIUDAD AMURALLADA DE CONSTANTINOPLA

Constantinopla contaba con una magnífica ventaja de posición para comerciar hacia adentro o hacia fuera del Imperio Bizantino. Dueña de los estrechos entre el Mediterráneo y el Mar Negro, era un nudo comercial de enorme importancia.



Plano de la ciudad de Constantinopla (siglo xv).

<sup>4</sup> Los varegos eran una tribu perteneciente al grupo escandinavo procedente del territorio que actualmente corresponde a Suecia y Dinamarca.

## B. EL MUNDO DEL ISLAM

CAMELLEROS EN CARAVANA. BIBLIOTECA NACIONAL DE PARÍS.



Ilustración de un atlas catalán del siglo XIV.

### EL COMERCIO DE ESCLAVOS EN AL-ÁNDALUS

AL-SAQATI, "Kitab fi adab al-hisba", Adaptación de la traducción castellana de P. Halmeta en "Al-Andalus", 1968, XXXIII, fasc. 2, pp. 370-371, 374-375 y 383-384.  
Kairos. Historia de España. La Península Ibérica en la Edad Media: Al-Ándalus (<http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espana/textos/esclavos.doc>)  
Consulta realizada el 17/8/06.

“

Fraudes y engaños de estos mercaderes son el vender esclavos de determinada categoría como si fuesen de otra y los de una raza por otra. Se ha hablado mucho de las razas, estampas y naturaleza de los esclavos, de lo que conviene a cada clase, haciendo toda suerte de discursos sobre el particular. Dicen que la sierva beréber [es la ideal para proporcionar] voluptuosidad, la rumiyya para el cuidado del dinero y de la alacena, la turca para engendrar hijos valerosos, la etíope para amamantar, la mequí para el canto, la medinesa por su elegancia y la iraquí por lo incitante y coqueta.

En cuanto a los varones, el hindú y el nubio [son apreciados] como guardianes de las personas y bienes, el etíope y el armenio para el trabajo y el servicio, produciendo beneficios [a su dueño], el turco y el eslavo para la guerra y cuanto requiere valor. Las bereberes son de natural obediente, las más diligentes [se destinan] al trabajo, las más sanas para la procreación y el placer, y las más bonitas para engendrar; les siguen las yemeníes a quienes se parecen las árabes. Los nubios suelen ser de natural obedientes a sus amos, como si hubieran sido creados para la esclavitud,

pero son ladrones y poco de fiar. Las hindúes no soportan la humillación, cometan los mayores crímenes y se mueren con facilidad. Las etíopes tienen la naturaleza más dura que Alá haya creado y son las más sufridas para las fatigas, pero les hieden las axilas, lo cual generalmente impide que se las tome. Las armenias son bellas, avaras y poco dóciles al hombre.



### NUEVOS DATOS SOBRE EL COMERCIO TRANSAHARIANO DE MINERAL EN LA EDAD MEDIA

Arqueología medieval Publicado el 16/04/2006

Fuente: [www.afrol.com](http://www.afrol.com). Arqueología Medieval. Noticias. [www.arqueologiamedieval.com/noticias/noticias.asp?id=724](http://www.arqueologiamedieval.com/noticias/noticias.asp?id=724). Consulta realizada el 5/7/2006



Hace mil años, después de que el Islam se hubiera extendido en el Sahel, el comercio transahariano de caravanas de camellos era floreciente. Se ha sabido durante mucho tiempo que principalmente el oro y los esclavos eran los productos africanos de África Occidental más deseados por los árabes en la costa mediterránea. Hasta ahora, los historiadores han discutido si la sal era el principal producto comercial traído del sur, pero una nueva investigación añade el cobre a los productos favoritos del oeste africano entre el 1100 y los siglos XII y XVII.

En la Universidad de Arizona, EE.UU., un joven arqueólogo está analizando rastros del plomo en antiguos artefactos de África Occidental, para sacar a la luz la relativamente poco conocida arqueología de la región, especialmente el período marcado por la extensión de la nueva religión que entonces era el Islam. Con la introducción del Islam a ambos lados del desierto del Sahara, aparecieron nuevas oportunidades de negocio, a través de la conexión entre norte y oeste.

Thomas Fenn, que realiza su doctorado en la Universidad de Arizona, está ahora revelando la evidencia de este comercio centenario a través del desierto del Sahara, mediante la identificación de artefactos de metal fundidos, principalmente cobre. Una de las preguntas que Fenn desea responder es respecto a las fuentes de cobre y de otras materias primas que se convirtieron en los productos manufacturados que se fueron negociando a través de la región. Específicamente, ¿por qué los fundidores de metal en una industria metalúrgica sofisticada en África Subsahariana importaban los lingotes de cobre cuando tenían cerca tan buenos depósitos de mineral de cobre?

'Conocer el origen de estos y otros materiales', comenta Fenn, 'puede ofrecer indagaciones más grandes no solamente sobre el aspecto comercial, sino también sobre las tecnologías, la economía y la organización social. ¿Quién controlaba los recursos naturales y las rutas de transporte? ¿Cómo era la distribución del trabajo en estas sociedades?'

David Killick, profesor asociado de Antropología en la Universidad de Arizona y experto en arqueología de metalurgia en África, sostiene que los metales son una parte crucial para entender el desarrollo del comercio en el África medieval. 'La mayoría del dinero que circulaba por la mitad occidental del mundo islámico entre los siglos XII y XVII era intercambiado con el oro del África subsahariana

occidental, y la competencia por la abundancia generada por el comercio generó un importante crecimiento en África Occidental [imperios medievales] como Ghana, Malí y Songhai', comenta el profesor Killick.

A partir de los análisis realizados, Fenn concluye que el mineral usado para hacer los ornamentos del cobre y otros artículos encontrados en África Occidental procedían probablemente del Norte de África. Para Fenn, había intercambio de oro de los comerciantes de regiones como el actual Níger por cobre del norte, a través de las caravanas de camellos a lo largo del desierto del Sahara.

El cobre refinado, deduce Fenn, era probablemente estimado como una materia de gran valor en la región, siendo fácilmente trabajado en los objetos ornamentales y otros artículos que se podrían intercambiar para otras mercancías y servicios.

”

### C. EUROPA OCCIDENTAL

LAS FERIAS DE CHAMPAÑA, SIGLO XIII  
Le Goff, Jacques. *Mercaderes y banqueros de la Edad Media*,  
Buenos Aires, Eudeba, 1984.

”

...había en Champaña, un mercado casi permanente del mundo occidental, lo que es importantísimo. Así, durante dos o cuatro meses al año reinaba en aquellas ciudades una extraordinaria animación, como la descrita en primavera por el trovador Bertrand de Bar-sur-Aube:

*Cuando hay tibiaza y calma  
es verde la hierba y los rosales están en flor.*

*Entonces empiezan a errar los mercaderes  
Que trajeron sus bienes para la venta  
Desde la mañana, al nacer del día  
Hasta la tarde, en que anochece  
No cesan de ir y venir y llenan la ciudad.  
Fuera de los muros se instalan en el prado  
Y establecen sus tiendas y pabellones*

G.C.B.A.

Para acudir a la feria, los mercaderes hicieron un viaje largo y difícil. Los italianos, que franquearon los pasos alpinos, estuvieron cinco semanas en camino. Una vez llegados, precisaban alojarse. Al principio, se levantaban barracas provisionales en las plazas y en las afueras de la ciudad. Luego, los habitantes alquilaron habitaciones o casas a los mercaderes. Y al final se les construyeron casas especiales, de piedra, para que resistieran los incendios, y con grandes sótanos abovedados para servir de almacén a las mercancías.

”

## UN CONTRATO CELEBRADO EN GÉNOVA EN 1163

Le Goff, Jacques. *Mercaderes y banqueros de la Edad Media*,  
Buenos Aires, Eudeba, 1984.

“

Testigos: Simone Bucuccio, Ogerio, Peloso, Ribaldo di Sauro y Genoardo Tosca. Stabile y Ansaldo Garraton formaron una *societas* en la cual, según sus declaraciones, Stabile aportó una contribución de 88 liras y Ansaldo, de 44 liras. Ansaldo se lleva este capital, para hacerlo fructificar, a Túnez o a cualquier parte adonde vaya el navío que él va a tomar: el navío de Baldizzone Grasso y de Girardo. A su vuelta, entregará los beneficios a Stabile o a un representante de él, para que los reparta. Deducido el capital, dividirán los beneficios a medias. Dado en la casa del cabildo el 29 de setiembre de 1163.

Además, Stabile autoriza a Ansaldo a enviar el dinero a Génova por el barco que este último disponga.

”

UN GRUPO DE MERCADERES SE EMBARCAN EN GÉNOVA  
RUMBO A ORIENTE (SIGLO XIV)

Le Goff, Jacques. *Mercaderes y banqueros de la Edad Media*,  
Buenos Aires, Eudeba, 1984.

“

El cargamento se compone sobre todo de tejidos, armas y metales. Costeando Italia o bien vía Córcega, Cerdeña y Sicilia, se hace escala primero en Túnez y después en Trípoli. En Alejandría se aumenta el cargamento con mercancías de toda clase: productos de la industria local y, especialmente, importaciones orientales. Las escalas en los puertos sirios –San Juan de Arce, Tiro, Antioquia– tienen por objeto embarcar viajeros, peregrinos o mercancías traídas del Este por las caravanas. Pero el gran depósito de las especias es Famagusta, en la isla de Chipre. Se encuentran allí *más especias que pan en Alemania*. También en Latakieh, punto de arribo de las rutas de Persia y Armenia, se encuentran, según Marco Polo, *todas las especierías y tejido de seda y oro de la tierra*. En Fócea se embarca el precioso alumbre, mientras Quíá es la escala de los vinos y de la almáciga, que sirve tanto para destilar un licor muy apreciado como para la preparación de una pasta dentífrica muy codiciada. Luego viene Bizancio, parada obligatoria en el cruce de las rutas de Levante. Después, atravesando el Mar Negro, se va a Caffa, en Crimea, a recoger los productos de Rusia y Asia transportados a lo largo de la ruta mongólica: trigo, pieles, cera, salazones, seda y, quizás especialmente, esclavos. Muchos de estos productos nuestros mercaderes no los llevan a Occidente: se detienen en Sinope y en Trebisonda, y los venden. A partir de allí, y escoltados hasta Sivas por la policía tártara, los más audaces pueden dirigirse a Tabriz y a la India, como Benedetto Vivaldi; a la China, como Marco Polo, por vía terrestre a través del Asia central o por el mar de Basora a Ceylán.

”

INSTRUCCIONES DADAS POR EL PADRE AL HIJO EN EL  
*SPECULUM REGALE*, REDACTADO POR UN MERCADER  
INSTRUIDO DE LA NORUEGA DEL SIGLO XIII

Kairos. Ministerio de Educación y Ciencia de España. "Los intercambios materiales", en  
[http://iris.cnice.mec.es/kairos/temas/Intercambios/intercambios3\\_0103.html](http://iris.cnice.mec.es/kairos/temas/Intercambios/intercambios3_0103.html).  
Consulta realizada el 17/8/06.



El hombre que se propone convertirse en mercader expone su vida a muchos peligros, ya sea en el mar, ya sea en tierras paganas y entre pueblos extranjeros. Debe por ello atenerse constantemente a la prudencia allí donde se encuentre. En el mar es necesario saber tomar decisiones rápidas y estar dotado de gran valor. Cuando en cambio llegas a una localidad comercial o a otro lugar cualquiera, debes mostrarte educado e ir con cuidado para conquistar la simpatía general.



## LAS SOCIEDADES MEDIEVALES

### 1. LAS CIUDADES

Se presentan como recursos posibles imágenes de distintas ciudades: una pintura y una miniatura de Constantinopla; una fotografía de Granada (la Alhambra), planos de las ciudades de Granada y París, y un detalle de un retablo donde se representa la ciudad de Perusa. Se incluye un documento histórico sobre una visión de la ciudad de Constantinopla y la interpretación de un historiador sobre la ciudad de Córdoba en la época del califato, durante el siglo x. Para el análisis de las ciudades también incorporamos la fuente arqueológica: un informe de una investigación realizada en el barrio del Albayzín de Granada.

Se han considerado algunas de las ciudades más importantes de los tres mundos: Constantinopla, Granada, Córdoba y París. Para el mundo musulmán, aunque podrían haberse elegido otras ciudades que fueron sedes de poder político como Bagdad u otras que guardan tradiciones religiosas como La Meca o Medina, se han seleccionado los casos de Granada y Córdoba durante la dominación musulmana debido a una mayor accesibilidad a la información y por constituir casos más conocidos. Dentro de las ciudades de Europa Occidental se ha tomado el caso de Perusa a partir de la imagen de un retablo con el objeto de considerar el papel que conserva lo religioso a través de los santos patronos. Todas ellas permiten considerar las distintas funciones de las ciudades como sedes del poder político o como centros comerciales, así como evaluar en cada caso las estrategias defensivas (a través de las murallas), el papel de la religión o del conocimiento en la conformación de las identidades locales.

#### A. IMPERIO BIZANTINO

##### UN RELATO SOBRE LA CIUDAD DE CONSTANTINOPLA

Lawhead, Stephen, *Bizancio*, Barcelona, Emecé, 1998, pp. 198-199, 201-202 y 210. Extraído de Kairos. Ministerio de Educación y Ciencia de España. "Los muros en la historia", en [http://iris.cnice.mec.es/kairos/temas/Muros/muros4\\_0101.html](http://iris.cnice.mec.es/kairos/temas/Muros/muros4_0101.html). Consulta realizada el 17/08/06.

*Este relato forma parte de una novela histórica ambientada en la segunda mitad del siglo IX, época de los emperadores Basilio I y León VI. La historia transcurre por varias naciones y ciudades, Irlanda, Inglaterra, la tierra de los vikingos, la Kiev medieval varega, Constantinopla, Trebisonda y el mundo islámico.*

“

Cuando irrumpió la luz del día con vapor blanco lechoso, la gran ciudad se presentó ante nosotros. Todos nos reunimos en la cubierta para contemplar tan majestuosa vista. A través del mar neblinoso de la mañana se podía ver un poblado de gran extensión, que se elevaba sobre la parte posterior de siete colinas: grandes palacios imponiendo su estructura sobre un conjunto de casitas blancas, como las crestas redondas de las montañas escalando sobre las nubes, todo brillando a la luz del amanecer como estrellas esparcidas en un firmamento terrestre.

Seguíamos a gran velocidad, buscando directamente la costa más cercana. Incluso desde el mar, podíamos ver la muralla que protegía la ciudad levantarse firme desde la línea del agua. Harald no se desanimaba, hacía que los barcos se adelantaran para poder tener una mejor perspectiva. Pero lo que vio [Harald], cayó como un jarro de agua fría sobre su cabeza enfebrecida. Porque, elevándose como la ladera vertical de un acantilado desde el borde del agua e impidiendo la vista para uno y otro lado, la ciudad estaba encerrada en un círculo hecho de una pesada cortina de ladrillo y piedra, de la altura de diez hombres.

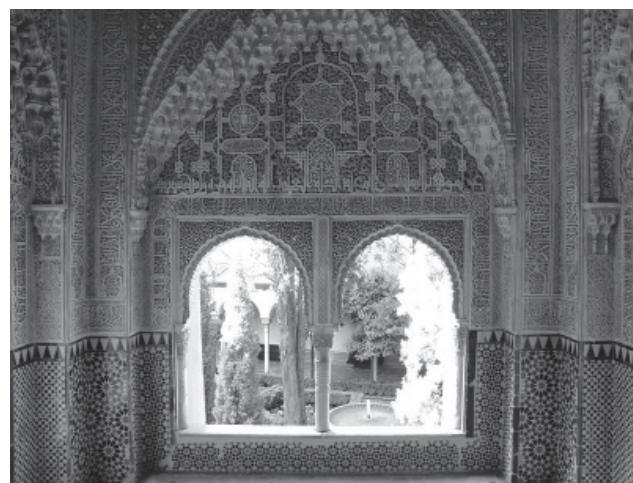
Desde el agua poco se podía ver de Constantinopla, sólo en los lugares que se elevaban las cimas de las colinas, podía vislumbrar algo tras la muralla. Esta, sin embargo, era impresionante. De ladrillo y piedra alternados, formaba un límite muy alto y macizo, de singulares líneas blancas y rojas, que la hacían diferente de cualquier otra muralla que hubiera visto.

”

## B. EL MUNDO DEL ISLAM

### LA ALHAMBRA DE GRANADA (CIUDAD AMURALLADA REAL ANDALUSÍ)

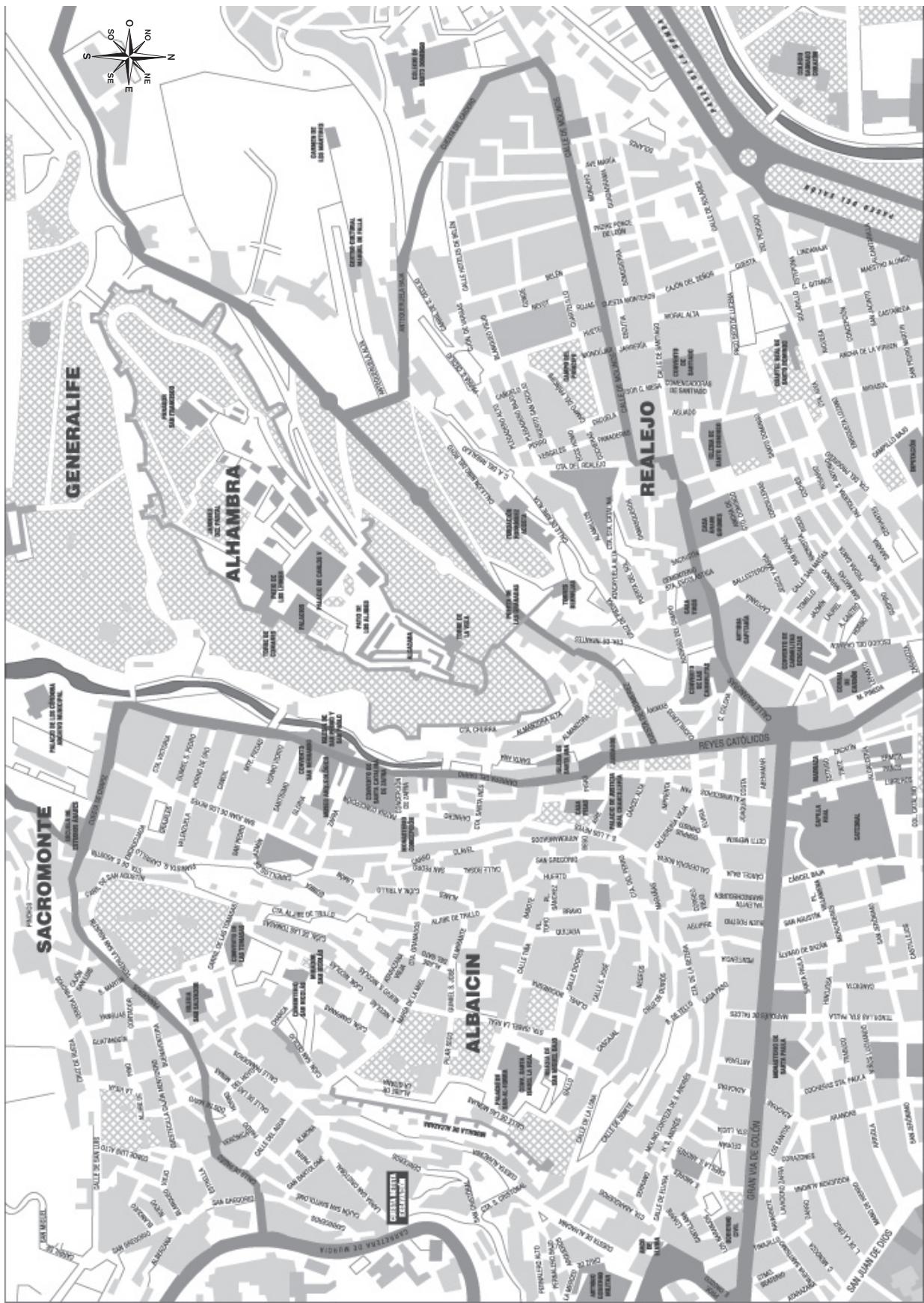
Los restos arqueológicos de origen islámico más importantes del conjunto de la Alhambra corresponden a los siglos XIII y XIV. Se presenta una imagen de la ciudad y el plano de su centro histórico.



Kairos. Ministerio de Educación y Ciencia de España. “Los muros en la historia”, en <http://iris.cnice.mec.es/kairos/temas/Muros/muros4.html>. Consulta realizada el 17/08/06.

# G.C.B.A.

PLANO DEL CENTRO HISTÓRICO DE GRANADA



**GRANADA, EXCAVACIÓN PREVENTIVA EN EL BARRIO DEL ALBAYZÍN (DE ORIGEN ANDALUSÍ), ARQUEOLOGÍA MEDIEVAL**

Adaptación de Arqueología medieval. Excavaciones  
[www.arqueologiamedieval.com/excavaciones/excavaciones.asp?id=632](http://www.arqueologiamedieval.com/excavaciones/excavaciones.asp?id=632),  
 consulta realizada el 17/08/06.

*Excavaciones en Granada*

*Año de intervención: 2005*

*Tipo de Intervención: excavación*

*Clase de Intervención: de urgencia*

*Director de la intervención:*

*Ana Ruiz Jiménez, arqueóloga*

*Cuesta Beteta: Intervención*

*arqueológica preventiva en la*

*Cuesta Beteta, nº 32 (Granada, Bajo Albayzín)*



El solar N° 32 de la Cuesta Beteta se encuentra situado en la zona del Bajo-Albayzín, barrio éste declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1984. En tiempos de la Granada musulmana, la calle en la que se ha llevado a cabo la intervención arqueológica formaba parte del barrio del Zenete, asentado en la ladera, de ahí su nombre (Sened: Ladera), al oeste de la Alcazaba Qadima. Esta zona de la ciudad, la cual ha mantenido una ocupación continuada, a tenor de los datos arqueológicos que disponemos, desde el siglo XII hasta la actualidad, resulta de enorme interés para conocer la evolución histórica de Granada.

El estudio arqueológico mediante excavación se realizó a partir de un proyecto de construcción de dos viviendas en dicho solar, proyecto que quedó supeditado a los resultados de un sondeo previo que evaluase la existencia de restos arqueológicos.

**CÓRDOBA EN LOS AÑOS DE ABD AL-RAHMAN III:  
 LA DESCRIPCIÓN DE UN HISTORIADOR**

García del Cortázar, Fernando. *Historia de España. De Atapuerca al euro*, Madrid, Planeta, 2002.

Los años de Abd al-Rahman III fueron los más fascinantes de la historia del Islam hispano. Rendida a los cantos del almuecín,<sup>5</sup> Córdoba se erigiría en la cabeza del reino más poderoso de Occidente. Por los salones, patios y jardines de la capital andaluza desfilaron emisarios de los disminuidos reinos cristianos del norte, embajadores de oriente y mercaderes europeos. Todos buscaban el favor militar de las tropas de Abd al-Rahman III, garantías de protección o la rúbrica de apetitosos tratados comerciales. *Yo te saludo, oh rey de Al-Andaluz, a la que los antiguos llamaban Hispania*, así se dirigió el embajador del emperador Otón a Abd al-Rahman III, en los salones de Medina. Al unísono, la libertad de pensamiento protegida por los califas desbordaba de ciencia y filosofía las estancias de la corte. Se abren escuelas, aumentan las compras de libros procedentes de Oriente y se incentiva la labor

<sup>5</sup> Musulmán que desde el alminar (la torre de la mezquita) convoca al pueblo a la oración.

de traductores especializados [...] los filósofos se preguntan sobre el origen de la materia, leen y comentan las obras de Aristóteles, y organizan sus conocimientos en tratados sistemáticos que atesoran los saberes de la Antigüedad.

Al-Andalus registra también los progresos matemáticos y científicos de Oriente. Llega de la India el sistema numeral actual, que Córdoba dará a conocer a los reinos del norte, y la medicina reverdece con la traducción del tratado de Dioscórides, regalo del emperador bizantino al primer califa. Al margen de las ciencias y la filosofía, el cosmopolitismo de Medina Azahara atrae a poetas y escritores que alegran con sus tradiciones literarias el parnaso<sup>6</sup> omeya<sup>7</sup> y cantan las proezas de sus mecenas. Hechizado por las letras, la música y la poesía, Al Hakam II crea la mayor biblioteca de Occidente, que cobijaría todas las ramas del saber en sus más de cuatrocientos mil volúmenes.



### c. EUROPA OCCIDENTAL

#### LA CIUDAD DE PERUSA PRESENTADA POR SU PATRONO SAN ERCOLANO. DETALLE DE UN RETABLO

Con sus dos manos enguantadas, consagradas y maternales, el prelado presenta y protege a su ciudad y a toda su clientela espiritual (Meo di Guido de Siena, período activo desde 1319 a 1334. Perusa, Galería Nacional de Umbría).



Detalle de un retablo del siglo XIV.

<sup>6</sup> Conjunto de todos los poetas, o los de un pueblo o tiempo determinado. Colección de poesías de varios autores.

<sup>7</sup> Los Omeyas fueron una dinastía árabe que ejerció el poder califal primero en Oriente, con capital en Damasco (661-756), y luego en Al-Andalus, con capital en Córdoba (929-1030). Califa fue el título que usaron los líderes del Islam –jefes políticos y religiosos– por varios siglos, después de la muerte de Mahoma. El territorio que estaba bajo su jurisdicción se llamó califato.

## PLANO DE PARÍS

París se formó inicialmente en las islas del Río Sena, ya que eran lugares más seguros para defenderse. Muchas ciudades medievales se construyeron en lugares que, por sus características, permitían resistir los asedios.

Abajo se observa un sector del plano de París en 1572, perteneciente a la obra *Civitates Orbis Terrarum*, publicada entre 1572 y 1618 por Georg Braun (alemán) y Franz Hogenberg (flamenco).

Son 313 láminas que incluyen planos, vistas y descripciones de ciudades.



### Isla de Saint Louis

Allí solían citarse los caballeros para batirse a duelo.

### Los mercados de la ciudad

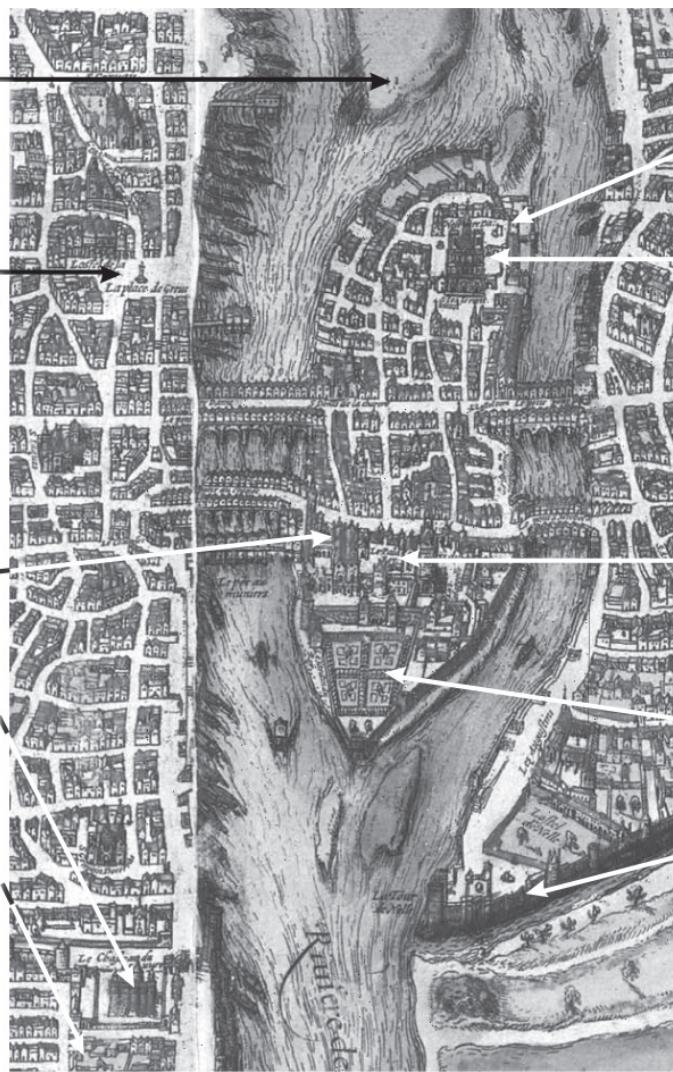
se organizaban en las plazas. Allí vendían y compraban diversos productos los campesinos de los alrededores y los mercaderes que llegaban de otras comarcas.

### La prisión de la ciudad

**El Louvre**  
Originalmente fue construido como un castillo fortaleza en el siglo XII.

### Las Tullerías

Aquí se concentraban las carnicerías, tiendas de pieles y los hornos para fabricar tejas con la tierra arcillosa de la zona.



### Isla "de la Cité" (de la Ciudad)

### Catedral de Notre Dame

Comenzó a construirse en el año 1163 y se terminó en el año 1345. Como otras ciudades medievales, París fue un centro religioso.

### El Palacio Real

Residencia de los reyes franceses. En cada ciudad del reino solía haber un palacio.

### Los jardines del Palacio Real

### Murallas

Las ciudades estaban rodeadas por murallas para su defensa.

## 2. EL CONOCIMIENTO

- Se presentan como recursos posibles textos informativos (sobre el Renacimiento cultural en el Imperio Bizantino durante los siglos IX y X; sobre distintos científicos musulmanes y sobre el surgimiento de las universidades en Europa Occidental); un documento sobre la actividad cultural en la Córdoba musulmana (“Comprar libros en Córdoba”); imágenes de una ilustración (máquina para elevar el agua), de un mapamundi (de un tratado árabe sobre las mareas); de una representación de un códice árabe (del aparato digestivo) y una miniatura (de una clase en la Universidad de Bolonia).
- Los recursos seleccionados favorecen la reflexión acerca del papel del conocimiento en las sociedades medievales, resaltando la diversidad cultural a través de los aportes del mundo bizantino y del Islam. En el caso de Europa occidental puede llamarse la atención acerca del papel que conserva la Iglesia en la organización de los estudios universitarios y considerar el modo en que se nutre de los aportes de los otros mundos.

### A. IMPERIO BIZANTINO

#### EL IMPERIO BIZANTINO Y EL RENACIMIENTO CULTURAL DE LOS SIGLOS IX Y X

<http://www.artehistoria.com/frames.htm?>  
[www.artehistoria.com/historia/contextos/857.htm](http://www.artehistoria.com/historia/contextos/857.htm). Consulta realizada el 17/8/06.



Se ha señalado el apoyo que prestaron algunas novedades relativas a la escritura y a la materia escriptoria que tienen su paralelo en el mundo occidental, aunque parecen más precoces en Bizancio: la principal es el uso de la letra minúscula, que se generaliza en los siglos IX y X [...] era más legible, rápida de hacer y económica, de modo que causó una revolución comparable, guardando las distancias, a la de la imprenta siglos después, por cuanto facilitó la difusión cultural. Al mismo tiempo, dejó de utilizarse el papiro, en favor del pergamo y, desde el siglo XI, del papel, aunque se conocía éste desde el siglo IX gracias a su introducción en el mundo Mediterráneo por los musulmanes: así fue más sencilla la sustitución definitiva de los antiguos rollos o *volumina* por la nueva forma de presentación del escrito en forma de libro o *codex*, más fácil tanto para la copia como para el posterior manejo. Los talleres de copia o *scriptoria* de los monasterios que seguían la reforma y el modelo introducidos por Teodoro en el monasterio de San Juan Stoudios de Constantinopla produjeron numerosas copias y formaron a muchos de los intelectuales que participarían en el renacimiento cultural. La primera gran figura es la de León el Filósofo o el Matemático (m. 869), que vivió en Constantinopla aunque fue metropolitano de Tesalónica unos años, entre el 840 y el 843. Su fama se debe, también, a aplicaciones prácticas como el telégrafo óptico que instaló entre la frontera con el califato abbasí,<sup>8</sup> en Tarso y Constantinopla, que permitía tener noticia en

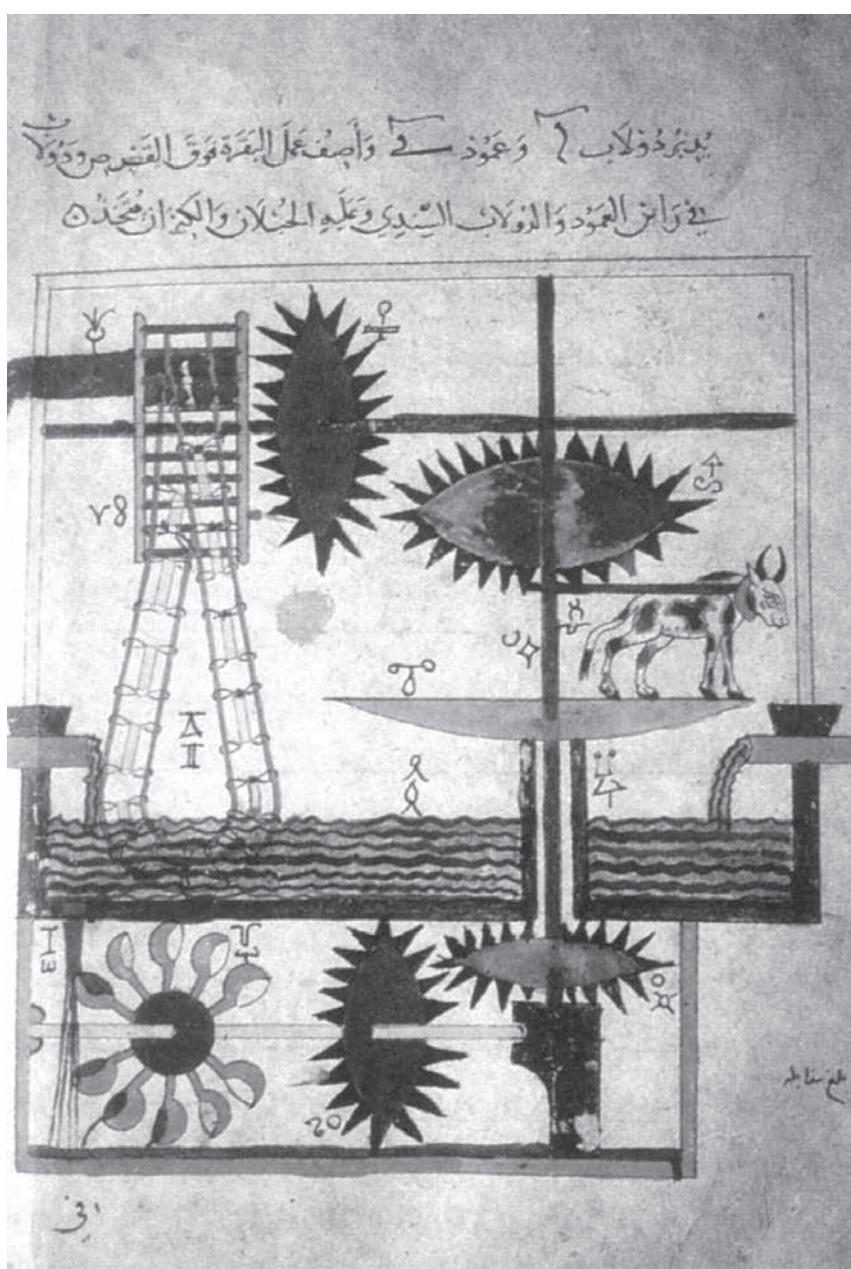
<sup>8</sup> El califato abbasí (llamado también abasí o abasida) fue la segunda dinastía de califas (750 - 1258) que sucedió a la de los Omeyas.

una hora de cualquier invasión o movimiento enemigo. Fue el primer director de la nueva escuela superior instalada por el César Bardas en el palacio de la Magnaura, donde se enseñaba filosofía, gramática y retórica, aritmética, geometría y astronomía. El mismo León compiló obras principales de matemáticos, geómetras y astrónomos de la época clásica: él, como muchos de sus sucesores, tuvo mayor capacidad enciclopédica que creadora, por lo que parece.

”

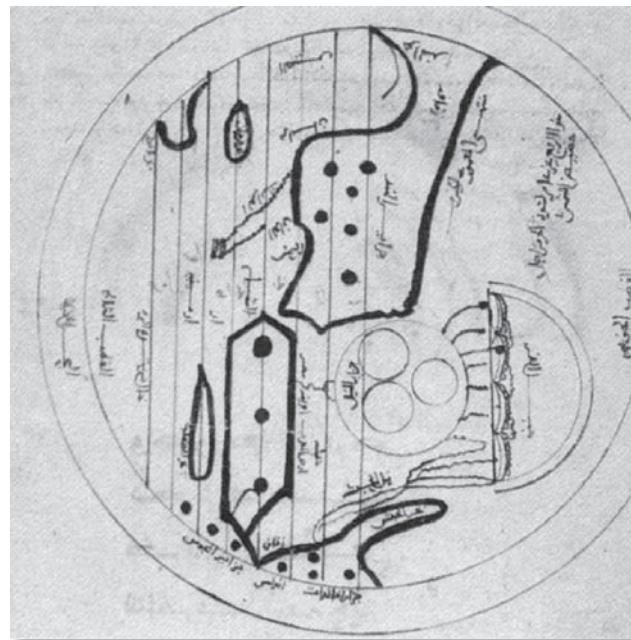
## B. EL MUNDO DEL ISLAM

ILUSTRACIÓN DEL SIGLO XIII. SULEYMANIYE, ESTAMBUL.



Máquina para elevar el agua.

MAPAMUNDI. BIBLIOTECA DEL MONASTERIO DE EL ESCORIAL, MADRID



Mapamundi en un tratado árabe sobre las mareas.

REPRESENTACIÓN DEL APARATO DIGESTIVO. BIBLIOTECA BRITÁNICA, LONDRES



Imagen de un códice árabe.

### COMPRAR LIBROS EN CÓRDOBA

"Magrib" de Ben Said, Trad. de Ribera: "Disertaciones y opúsculos", I, p. 203. Recoge J. L. Martín, "Historia de España" 3, *La Alta Edad Media, Historia 16*, Madrid, 1980, p. 84. Kairos, *Historia de España. La Península Ibérica en la Edad Media: Al-Ándalus* (<http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espana/textos/libros.doc>)

Consulta realizada el 17/8/06.

**“**Estuve, dice el bibliófilo Al-Hadrami, una vez en Córdoba y solía ir con frecuencia al mercado de libros por ver si encontraba en venta uno que tenía vehemente deseo de adquirir. Un día, por fin, apareció un ejemplar de hermosa letra y elegante encuadernación. Tuve una gran alegría. Comencé a pujar: pero el corredor que los vendía en pública subasta todo era revolverse hacia mí indicando que otro ofrecía mayor precio. Fui pujando hasta llegar a una suma exorbitante, muy por encima del verdadero valor del libro bien pagado. Viendo que lo pujaban más, dije al corredor que me indicase la persona que lo hacía, y me señaló a un hombre de muy elegante porte, bien vestido, con aspecto de persona principal. Acérqueme a él y le dije:

*—Dios guarde a su merced. Si el doctor tiene decidido empeño en llevarse el libro, no porfiaré más; hemos ido ya pujando y subiendo demasiado.*

A lo cual me contestó:

*—Usted dispense, no soy doctor. Para que usted vea, ni siquiera me he enterado de qué trata el libro. Pero como uno tiene que acomodarse a las exigencias de la buena sociedad de Córdoba, se ve precisado a formar biblioteca. En los estantes de mi librería tengo un hueco que pide exactamente el tamaño de este libro, y como he visto que tiene bonita letra y bonita encuadernación, me ha placido. Por lo demás, ni siquiera me he fijado en el precio. Gracias a Dios me sobra dinero para esas cosas.*

Al oír aquello me indigné, no pude aguantarme, y le dije:

*—Sí, ya, personas como usted son las que tienen el dinero. Bien es verdad lo que dice el proverbio: da Dios nueces a quien no tiene dientes. Yo sé el contenido del libro y deseo aprovecharme de él, por mi pobreza no puedo utilizarlo.* **”**

### BREVES DE CIENTÍFICOS MUSULMANES: MÉDICOS, BOTÁNICOS, MATEMÁTICOS

Kairos, *Historia de España. La Península Ibérica en la Edad Media: Al-Ándalus* ([http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espana/alandalus\\_06\\_01\\_04.html](http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espana/alandalus_06_01_04.html); [http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espana/alandalus\\_06\\_01\\_05.html](http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espana/alandalus_06_01_05.html); [http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espana/alandalus\\_06\\_01\\_06.html](http://iris.cnice.mec.es/kairos/ensenanzas/bachillerato/espana/alandalus_06_01_06.html))

Consulta realizada el 17/08/06.

#### **ABULCASIS (936-1013)**

Uno de los médicos cordobeses más famosos, por haber inventado el fórceps y el catéter de plata. Realizó operaciones de hernia, trepanaciones, amputaciones. Fue, pues, un buen representante de la medicina de su tiempo, heredera de la medicina grecolatina, conocida a través de las traducciones de la obra de Galeno.

Entre los médicos andalusíes se destacó Abhomeron Avenzoar (1092-1161), autor del célebre *Taysir*, manual de terapéutica y profilaxis: describe por primera vez el absceso

de pericardio, recomienda la traqueotomía, la alimentación artificial a través del esófago o del recto.

#### IBN AL BAYTAR (1197-1248)

Destacado botánico y médico, es un buen ejemplo de su tiempo, en el que la ciencia de la botánica estaba en estrecha relación con la medicina y la farmacopea. Su obra esencial es la 'Gran colección de medicamentos y alimentos simples', valorada como el mejor trabajo de botánica de la Edad Media. En ella habla de medicamentos y comidas, y del modo de confeccionarlos a partir de animales, plantas y minerales. Fue, pues, buen ejemplo para los botánicos andalusíes, grandes maestros en botánica aplicada: agronomía, medicina, farmacia y dietética

#### ABBAS IBN FIRNAS (M. 887)

Conocido matemático, fue el primero en utilizar en toda la Península Ibérica las tablas astronómicas de Sinhind, de origen hindú, básicas para el desarrollo de la ciencia europea posterior. En realidad, es más conocido como inventor, pues fue el introductor de la técnica para tallar el cristal, y constructor de un reloj 'anafórico' (con una complicada maquinaria daba la hora de día y de noche) y de la primera esfera armilar europea (utilizada para realizar cálculos y observaciones astronómicas). Lo más curioso de Ibn Firnas fue el ser un precursor de Leonardo da Vinci, en la medida en que fue el primer hombre que inventó una máquina para volar, y de hecho él mismo la probó, lanzándose desde la Ruzafa de Córdoba metido en un traje de seda revestido de plumas y con un par de alas.



### C. EUROPA OCCIDENTAL

#### LAS UNIVERSIDADES: TEXTOS INFORMATIVOS

Le Goff, Jacques. *La Baja Edad Media*, México-Madrid,  
Siglo XXI, 1972.



'Somos unos enanos encaramados en los hombros de unos gigantes.'

Así vemos más lejos que ellos, no porque nuestra mirada sea más aguda o nuestra estatura más alta, sino porque ellos nos llevan encima y nos elevan sobre su altura gigantesca.'

BERNARDO DE CHARTRES.

Con esta frase, uno de los intelectuales de la Edad Media expresaba la conciencia de algunos de los hombres de su tiempo. Se consideraban muy poca cosa en comparación con los gigantes a los que se referían: los grandes filósofos griegos, muy en concreto, Aristóteles.

Bernardo de Chartres, que vivió a comienzos del siglo XII, fue uno de los representantes de las llamadas escuelas catedralicias. El saber, refugiado en los monasterios durante muchos siglos de la Edad Media, había comenzado a cambiar de lugar; de las escuelas monacales pasó a las escuelas de las catedrales, y de ahí daría un salto definitivo, la fundación de una institución que recibiría el nombre de universidad.

La creación de las universidades de la Edad Media tiene sus raíces en las escuelas que proliferaron en Europa Occidental, la Europa latina, durante el renacimiento cultural del siglo XIII. En aquel tiempo, los estudiantes se trasladaban de una ciudad a otra para estudiar con los maestros de quienes querían aprender. Cuando ya habían aprendido todo lo que el maestro les podía enseñar, se iban a otro lugar a aprender de otro maestro. El cambio que representó la universidad fue que los alumnos no tenían que desplazarse, pues los estudios que podían realizar, las artes liberales, se ofrecían todos reunidos en la universidad. Esta institución, a su vez, reunía unas características propias que la distinguían de las escuelas anteriores.

Después de Bolonia se desarrollan las universidades de París, que recibió sus primeros privilegios del papa Celestino III (en 1174) y del Rey Felipe Augusto (en 1200), sus primeros estatutos en 1215, y su *carta* mediante la bula *Parens Scientiarum* del papa Gregorio IX en 1231; Oxford, cuyos primeros privilegios conocidos datan de 1214; Cambridge, que nació de una secesión de universitarios oxonianos en 1209; Padua, nacida también de una secesión boloñesa en 1222; Nápoles, creación estatal de Federico II en 1224; Toulouse, fundada en 1229 en virtud de un artículo del Tratado de París para formar teólogos capaces de combatir al catarismo; Coimbra, que después de haber disputado a Lisboa la sede de la primera universidad portuguesa, sólo consiguió vencerla oficialmente en 1288; Salamanca, que tras un fracaso en Palencia fue fundada por Alfonso IX en 1220, pero tuvo que ser fundada de nuevo por el papa Alejandro IV y el rey Alfonso X en 1254; y Montpellier, donde la facultad de medicina ocupa el primer lugar y cuyos estatutos son confirmados en 1259.

”

#### MINIATURA QUE ILUSTRA ÉTICA A NICÓMACO, BERLÍN, MUSEOS NACIONALES



Imagen de una clase en la Universidad de Bolonia. La Universidad de Bolonia fue fundada en el año 1088 y es considerada la más antigua de Europa.

### 3. LAS MUJERES

Se presentan como recursos posibles fragmentos de documentos escritos de Procopio relativos a la emperatriz Teodora y una imagen correspondiente a un mosaico bizantino. Para el caso del Islam se incluye una adaptación de un pasaje de *Las Mil y una Noches* (“Historia de la docta Simpatía”) y las interpretaciones de una escritora y una historiadora sobre un grupo de mujeres conocidas como “las beguinas”.

Los recursos seleccionados favorecen la reflexión acerca del papel de algunas mujeres o grupos de mujeres en estos mundos del medioevo. Sin embargo, sería conveniente que se resalte el papel de otras mujeres, anónimas o que no se encontraban cerca de los espacios de poder, cuyo trabajo doméstico –en la casa, en las tareas rurales o en el pequeño comercio– era de fundamental importancia para el funcionamiento de las sociedades medievales. Aquí se pueden plantear las semejanzas en los tres mundos acerca del rol de las mujeres en las sociedades patriarcales y observar en los distintos casos algunas de las estrategias que organizaron individual o colectivamente para desarrollar sus capacidades en estos diversos contextos.

#### A. IMPERIO BIZANTINO

Justiniano se casó con una actriz y cortesana de Constantinopla, llamada Teodora. Cuando Justiniano se convirtió en emperador, la nombró cogobernadora. Teodora tomó numerosas decisiones relativas al gobierno. Cuando en el año 532 estalló en Constantinopla una insurrección, denominada la revuelta de la *Nika* (Victoria), a consecuencia de los elevados impuestos y de las controversias políticas y religiosas, la emperatriz ayudó a salvar el trono imperial al impedir que Justiniano huyera de la ciudad. Teodora intervino en el “problema o querella de las imágenes” a favor de los inconóculos. Los emperadores bizantinos León III, Constantino V, Irene y Teodora, lo consideraron un asunto fundamental para el Imperio. Desde el año 730 hasta el año 843, en Constantinopla, la capital, se dio un fuerte enfrentamiento entre los destructores de imágenes, los *iconoclastas*, y los *iconódulos*,<sup>9</sup> fervorosos defensores de los íconos. La disputa generada puede sintetizarse en la siguiente pregunta: ¿puede representarse lo sagrado a través de imágenes? En el fondo de toda esta discusión también algunos emperadores querían disminuir el prestigio de los monjes –que poseían en sus monasterios íconos que “se decía” protegían la ciudad– porque consideraban que el culto a estas imágenes apartaba a la población de su devoción por el emperador.

Procopio fue el historiador bizantino cuyos libros son la principal fuente de información sobre la época de Justiniano. Se conocen cuatro títulos: *Libro de las guerras*, *Sobre los edificios*, *Historia secreta* y *Anécdotas*. Los dos últimos son considerados informes destinados a difamar al emperador. Los historiadores también discrepan en la descripción que realiza sobre Teodora, puesto que la representa como una mujer tiránica y cruel.

<sup>9</sup> A diferencia de los iconoclastas, los iconódulos sostenían que las imágenes podían ayudar a entrar en contacto espiritual con aquello que era escenificado. Por lo tanto, estas representaciones contenían un mensaje simbólico. Así, las imágenes podían convertirse en mediadoras entre el creyente y el mundo sobrenatural y propagadoras de las ideas y los relatos religiosos.

## ACERCA DE LA EMPERATRIZ TEODORA Y PROCOPIO

### TEODORA I

Procopio, *De Aedifices*, I, 11, citado por Durant, Will. (1956) *La edad de la fe*, Buenos Aires, Sudamericana. (en *Documentos para la Historia Universal*, N° 15: Justiniano y los Romanos en Oriente, Buenos Aires, Colegio Nacional de Buenos Aires /Página 12, 2000.)

“...como era imposible para un hombre que había alcanzado el grado de senador casarse con una cortesana, ya que tal cosa estaba prohibida desde los comienzos de las leyes más venerables, obligó [Justiniano] al Emperador [Justino] a derogar leyes y a establecer una nueva. A partir de ese momento vivió con Teodora como su legítima esposa, permitiendo así que todo el mundo se comprometiera con cortesanas.” ”

### TEODORA II

Procopio, *Historia secreta* (selección). Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1970

“... la emperatriz se sentía con derechos para asumir el control de cada una de las ramas de los asuntos públicos de acuerdo con sus propias ideas personales. Era ella quien desempeñaba los cargos de la Iglesia y el Estado [...] Si el emperador confiaba cualquier asunto a alguien sin buscar antes su aprobación, tal cambio de fortuna podía sobrevenir a los asuntos de ese hombre, que muy pronto se lo destituiría de su puesto con la mayor ignominia, y moriría de una muerte vergonzosa.” ”

## LA CORTE DE TEODORA



La corte de Teodora. Mosaico de San Vital /Ravenna.

## B. EL MUNDO DEL ISLAM

### HISTORIA DE LA DOCTA SIMPATÍA

Anónimo. *Las Mil y Una Noches*, Barcelona, Edición íntegra, 2000.

Adaptación de páginas 1.499 a 1.540.



Se cuenta, pero Alá está mejor instruido en todas las cosas, que había en Bagdad un comerciante muy rico, cuya casa sostenía un inmenso tráfico. Gozaba de honores, de consideraciones, de prerrogativas y de privilegios de todas clases, pero no se sentía dichoso, pues Alá no extendía sobre él su bendición, concediéndole un descendiente, aunque fuese del género femenino. (...)

Cierto día en que había distribuido muchas limosnas, visitado a los santones, ayunado y rezado fervorosamente, se acostó con la más joven de sus esposas y, por la intervención del Altísimo, a aquella hora y punto la dejó fecundada. Al llegar al noveno mes, la esposa del comerciante parió con toda dicha un niño varón, tan hermoso que parecía un trozo de luna.

En gratitud al Creador, el comerciante no olvidó cumplir las promesas que hizo y, durante siete días enteros socorrió con largueza a pobres, viudas y huérfanos. Luego, en la mañana del séptimo día, pensó en dar nombre a su hijo y le llamó Abul-Hassán.

En este momento del relato Scherezada advirtió que se aproximaba el nuevo día y calló discretamente. Pero cuando llegó la noche siguiente... ella dijo:

—El niño se crió en brazos de nodrizas y de bellas esclavas, y todas las mujeres lo cuidaron como cosa preciosa, hasta que estuvo en edad de estudiar. Entonces, lo confiaron a maestros y sabios que le enseñaron a leer las sublimes palabras del Corán y le adiestraron en la bella escritura, en la poesía, en el cálculo y, sobre todo, en el arte de disparar el arco. De modo que su instrucción superó a la que en su generación y su siglo era corriente, pero eso no fue todo. A sus diversos conocimientos añadía un mágico encanto, y era perfectamente hermoso. (...)

Pero cuando el padre sintió que se aproximaba el término que le estaba fijado, hizo que compareciese su hijo para decirle:

*—Se aproxima mi fin y sólo me resta prepararme para presentarme ante el Dueño Soberano. Te lego grandes bienes, muchas riquezas y propiedades, pueblos enteros, fértiles tierras y prósperos huertos, que te bastarán para vivir no sólo a ti, sino a los hijos de tus hijos. ¡Solo te recomiendo que sepas gozar de todo ello sin abusar y dando gracias al Retribuidor, con el respeto que se le debe!*

Luego, el viejo comerciante murió de su enfermedad y Abul-Hassán se afligió en extremo. Al concluir las ceremonias fúnebres estuvo de duelo y se encerró en su casa.

Sin embargo, sus camaradas no tardaron en distraerle y en alejarle de sus penas, obligándole a ir al *hamman* para que se refrescara y se cambiase de traje. Para que se consolara por completo, le dijeron:

*–¡Aquel que se reproduce en hijos como tú, no muere! ¡Por tanto, aleja la tristeza y piensa en aprovechar tu juventud y tus bienes!*

Así que, poco a poco, Abul-Hassán fue olvidando los consejos de su padre y acabó por persuadirse de que tanto la dicha como su fortuna eran inagotables. Así pues, no dejó de satisfacer todos sus caprichos (...) hasta que al fin se encontró un día sin nada entre las manos, excepto su persona.

De cuantos servidores y mujeres le hubo legado su difunto padre, no le quedaba más que una sola esclava. Pero tuvo que admirar la benevolencia de la suerte, que quiso que la que permaneciera en su casa fuera la propia madre de todas las esclavas de las comarcas de Oriente y de Occidente.

A esta esclava la llamaban Simpatía, y ciertamente que jamás nombre cuadraba mejor a las cualidades de quien lo llevaba. La esclava Simpatía era una adolescente derecha como la letra alef, de proporcionada estatura, tan esbelta y delicada que podía desafiar al sol a que prolongase su sombra en el suelo. Maravillosas eran la belleza y la lozanía de su semblante. Todas sus facciones ostentaban con claridad la huella de la bendición y del buen augurio. (...) Así era la esclava Simpatía, único tesoro que poseía aún el pródigo Abul-Hassán.

En este momento del relato, Scherezada advirtió que se aproximada el nuevo día y calló discretamente. Pero cuando llegó la noche siguiente... ella dijo:

–Al darse cuenta de que su patrimonio se había disipado inevitablemente, Abul-Hassán quedó sumido en un estado de desolación tan grande, que le privó del sueño y del apetito. Estuvo tres días y tres noches sin comer, ni beber ni dormir, alarmando a la esclava Simpatía, que creyó verle morir y decidió salvarlo a toda costa.

Se puso sus trajes más lujosos y las joyas y adornos que le quedaban, presentándose ante su amo para decirle, mientras animaba sus labios una sonrisa de buen augurio:

*–Por mediación mía, Alá hará que cesen tus preocupaciones. Bastará que me conduzcas a presencia de nuestro señor el Emir de los Creyentes Harún-Al-Raschid, quinto descendiente de Abbas, y me vendas a él, pidiéndole como precio diez mil dinares. Si considerase el precio demasiado alto, le dices: 'Oh, Emir de los Creyentes, esa adolescente vale más, como podrás advertir tomándola a prueba! ¡Entonces se realizará a tus ojos y verás que no tiene rival y que en verdad es digna de servir a nuestro califa!'*

La esclava insistió mucho en que no dejase rebajar el precio.

Abul-Hassán, que hasta entonces, por negligencia, no se había preocupado de apreciar las cualidades y el talento de la hermosa esclava, no estaba en situación de apreciar por sí mismo los méritos que pudiese tener. Consideró que la idea no era mala y que tenía probabilidades de éxito. Se levantó enseguida y, acompañado de Simpatía, la condujo ante el califa, al que repitió las palabras que ella le había aconsejado. Entonces, el califa se volvió hacia la muchacha y le preguntó:

*–¿Cómo te llamas?*

Ella dijo:

*—Me llaman Simpatía.*

El califa indagó:

*—Oh, Simpatía! ¿estás versada en ciertos conocimientos y puedes enumerar las diversas ramas del saber que has cultivado?*

Ella respondió:

*—Señor, estudié la sintaxis, la poesía, el derecho civil y el general, la música, la astronomía, la geometría, la aritmética, la jurisprudencia, desde el punto de vista de las sucesiones, el arte de descifrar las escrituras mágicas y las inscripciones antiguas. Sé de memoria el Libro Sublime y puedo leerlo de siete maneras distintas, conozco exactamente el número de sus capítulos, de sus versículos, de sus divisiones, de sus diferentes partes, de sus combinaciones; sé cuántas líneas, palabras y letras encierra. Recuerdo con mucha precisión qué capítulos se inspiraron y se escribieron en la Meca y cuáles se dictaron en Medina. No ignoro las leyes y los dogmas, sé distinguirlos de las tradiciones y distinguir también su grado de autenticidad. No soy profana en la lógica, ni en la arquitectura ni en la filosofía, como tampoco en lo que afecta a la elocuencia, al lenguaje escogido, a la retórica y a las dificultades. Sé hacer versos sencillos y fluidos, como también complicados y enrevesados, para deleitar sólo a las gentes delicadas. Si a veces pongo oscuridad, es para fijar más la atención y halagar más al espíritu, que despliega por último su trama sutil y frágil. En una palabra, aprendí muchas cosas y retuve cuanto aprendí. También sé cantar perfectamente y bailar igual que un pájaro, tocar el laúd y la flauta, manejando asimismo todos los instrumentos de cuerda, de cincuenta modos distintos. [...] ¡Estoy versada en todas las artes y he llevado mi saber a límites que únicamente podrían conocer los escasos seres cuyos años hubieran transcurrido entre los libros y la sabiduría!*

En este momento del relato Scherezada advirtió que se aproximaba el nuevo día y calló discretamente. Pero cuando llegó la noche siguiente... ella dijo:

*—Al oír estas palabras, el califa Harún-Al-Raschid se asombró mucho, quedando entusiasmado de encontrar tal elocuencia unida a la belleza, tanto saber y tanta juventud en aquella que ante él se mantenía con los ojos bajos en señal de respeto.*

Entonces, el califa se volvió a Abul-Hassán y le dijo:

*—Voy a dar orden para que enseguida acudan todos los maestros de la ciencia a poner a prueba a tu esclava, asegurándome por un examen público de si es tan hermosa como instruida. De salir victoriosa de la prueba, no sólo te daré los diez mil dinares, sino que te colmaré de honores por haberme traído semejante maravilla. De lo contrario, no la acepto y seguirá en tu poder.*

A continuación, Al-Raschid hizo llegar al sabio mayor de aquella época, Ibrahim-Ben-Sayar, que había profundizado en todos los conocimientos humanos. Hizo que acudiesen también todos los poetas, los gramáticos, los lectores del Corán, los médicos, los astrónomos, los filósofos, los juristas y los doctores en teología. [...]

Cuando en la reunión se hubo hecho un silencio en el cual hubiera podido oírse

una aguja que cayera al suelo, Simpatía hizo a todos una zalema llena de gracia y dignidad y, con un modo de hablar verdaderamente exquisito, dijo al califa:

—*Oh, Emir de los Creyentes, ordena! Aquí estoy dispuesta a responder a cuantas preguntas quieran dirigirmelas los doctos y venerables sabios, lectores del Corán, jurisconsultos, médicos, arquitectos, astrónomos, geómetras, gramáticos, filósofos y poetas. [...]*

Entonces se irguió en medio de la asamblea un médico reputado por lo vasto de sus conocimientos y que había producido libros muy estimados. Encarase con Simpatía y le dijo:

—*Hablaste de un modo excelente acerca de lo espiritual; pero ya es hora de ocuparse del cuerpo del hombre, sus nervios, sus huesos y sus vértebras, y por qué se le llamó Adán!*

Ella contestó:

—*El nombre de Adán viene de la palabra árabe adim, que significa la piel, la superficie de la tierra, y se llamó así el primer hombre porque fue creado con un amasijo de tierra de diversas partes del mundo. En efecto, la cabeza de Adán se formó con tierra de Oriente, su pecho con tierra de la Kaaba, y sus pies con tierra de Occidente [...] Respecto a la cabeza, se compone de cuarenta y ocho huesos; en cuanto al pecho, contiene veinticuatro costillas en el hombre y veinticinco en la mujer: esta costilla suplementaria se halla a la derecha y sirve para guardar al niño en el vientre de su madre, rodeándole y sosteniéndole.*

El sabio médico no pudo disimular su sorpresa; luego añadió:

—*Puedes ahora hablarnos de los síntomas de las enfermedades?*

Ella contestó:

—*Los síntomas de las enfermedades son externos e internos, y sirven para indicar la clase de dolencia y su grado de gravedad. Efectivamente, el hombre hábil en su arte sabe adivinar el mal nada más que con tomar el pulso al enfermo; de este modo averigua el grado de sequedad, de calor, de dureza, de frío y de humedad; sabe asimismo que si a un hombre le amarillean los ojos, es porque debe tener malo el hígado, y que si a otro se le encorva la espalda, es porque debe tener gravemente atacados de inflamación los pulmones. En cuanto a los síntomas internos que guían la observación del médico, son: los vómitos, los dolores, los edemas, los excrementos y la orina.*

Él preguntó:

—*A qué obedece el dolor de cabeza?*

Ella contestó:

—*El dolor de cabeza se debe principalmente a la nutrición, cuando se carga de nuevo el estómago antes de que los primeros alimentos se hayan digerido; igualmente se debe a comidas hechas sin tener gana. La gula es causa de todas las enfermedades que asolan la tierra. Quien quiera prolongar su vida debe, pues, practicar la sobriedad, y además, levantarse temprano, evitar las vigiliadas, no hacer excesos con la mujer, no abusar de la sangría ni de las escarificaciones, y por último vigilar su vientre. A tal fin conviene que divida su vientre en tres partes, de las cuales llenará con alimentos una, con agua la otra y con nada la tercera, dejándola libre para la respiración y para que*

*pueda el alma aposentarse allí. Lo mismo podría decirse del intestino, cuya longitud es de dieciocho palmos.*

Él preguntó:

—*¿Cuáles son los síntomas de la ictericia?*

Ella contestó:

*La ictericia o amarillez febril se caracteriza por el tinte amarillo que adquiere la piel, por el amargor de boca, los vértigos, la frecuencia del pulso, los vómitos y la aversión a las mujeres. El atacado por esta dolencia se halla expuesto a graves accidentes, como las úlceras intestinales, la pleuresía, la hidropesía y los edemas, así como la melancolía de carácter grave, que, al debilitar el cuerpo, puede provocar el cáncer y la lepra.*

Él dijo:

—*Perfectamente! Pero ¿en cuántas partes se divide la medicina?*

Ella contestó:

—*Se divide en dos partes: estudio de las enfermedades y estudio de los remedios.*

Él dijo:

—*Veo que nada deja que desear tu ciencia. Pero, ¿puedes decirme qué agua es la mejor?*

Ella contestó:

*El agua pura y fresca contenida en un recipiente poroso frotado con cualquier perfume excelente o simplemente perfumado con vapores de incienso. No debe beberse más que después de la comida. Así se evitará toda clase de enfermedades y se pondrá en práctica la frase del Profeta (¡con él la plegaria y la paz!), que dijo: 'El estómago es el receptáculo de todas las enfermedades, el estreñimiento la causa de todas las enfermedades, y la higiene el principio de todos los remedios.'*

Él preguntó:

—*¿Qué comida es excelente entre todas?*

Ella contestó:

*La preparada por mano de mujer, sin que haya costado demasiados preparativos, y cuando se come con corazón alegre. El plato llamado tharid es ciertamente el más delicioso de todos los platos, porque el Profeta (¡con él la plegaria y la paz!) ha dicho: 'El tharid es con mucho el mejor de los platos, como Aischa es la más virtuosa de las mujeres!'.*

Él preguntó:

—*¿Qué opinas de las frutas?*

Ella dijo:

—*Con la carne de carnero, son el alimento más sano. Pero no hay que comer demasiado cuando está avanzada la estación.*

Él preguntó:

—*¿Y el vino?*

En este momento de su narración, Scheherazada vió aparecer la mañana, y se calló discretamente.

[...]

Cuando acabó [de tocar el laúd y de cantar], el califa se puso en pie, diciendo:

*—¡Que Alá aumente en ti sus dones, Simpatía, y que tenga misericordia con quienes fueron tus maestros y los autores de tus días!*

Acto seguido hizo contar diez mil dinares de oro en cien sacos para Abul-Hassán y dijo a Simpatía:

*—Dime, oh maravillosa adolescente, ¿prefieres entrar en mi harén o volver con ese joven, tu antiguo amo?*

Ante estas palabras, Simpatía se inclinó para besar la tierra entre las manos del califa y le respondió:

*—¡Qué Alá extienda sus gracias sobre nuestro dueño el califa! Pero esta esclava desea volver a la casa de su antiguo amo!*

Lejos de sentirse ofendido por esa preferencia, el califa accedió al instante a su demanda, haciendo que, como regalo, le entregasen cinco mil dinares más y le dijo:

*—¿Podrás acaso ser tan experta en amor como lo eres en los conocimientos espirituales?*

Luego quiso rematar su magnificencia y designó a Abul-Hassán un alto cargo en palacio, admitiéndole en el número de sus favoritos más íntimos.



## c. EUROPA OCCIDENTAL

### LAS BEGUINAS

Mayobre Rodríguez, Purificación. *Identidad y Cultura. Simposio Internacional de Filosofía*. La Coruña, Universidad de la Coruña, 2001, pp. 251-263. Consultado en Universidad de Vigo, España ([webs.uvigo.es/pmayobre](http://webs.uvigo.es/pmayobre)). Consulta realizada el 17/08/06.

*Las beguinas –beatas o "reclusas"– solas o en grupos llevaban una vida religiosa en el mundo, al margen, sin embargo, de las estructuras tanto eclesiástica como familiar. Eran independientes, por tanto, de cualquier autoridad masculina hasta un extremo desconocido dentro de su propia cultura, crearon un espacio propio y específico, en el que vivir como mujeres una espiritualidad activa, superando las barreras de género impuestas. Un espacio alternativo que, aunque liminar, no puede ser connotado como marginal.<sup>10</sup>*

<sup>10</sup> Botinas, E. y otras, "Las beguinas: sabiduría y autoridad femenina", en VV.AA., *Las sabias mujeres: Educación, saber y autoría* (siglos III-XVII). Madrid, Laya, 1994, p. 283. Ver también Epiney-Burgard, G. y Zum, E., *Mujeres trovadoras de Dios. Una tradición silenciada en la Europa medieval*. Barcelona, Paidós, 1998.

“

Las beguinas trataron de crear un orden paralelo al orden patriarcal, un orden de mujeres, en el que la adquisición del saber no estaba mediatisado ni controlado por los varones y en el que la autoridad –en el sentido de *auctoritas*, es decir, de adquirir, crear, transmitir o compartir conocimientos– estaba ejemplificada en mujeres. En este sentido, las beguinas rivalizaron con el poder eclesiástico y con el carácter patriarcal de la religión, al considerar la experiencia religiosa como una relación inmediata con Dios, que ellas podían expresar con voz propia sin tener que recurrir a la interpretación eclesiástica de la palabra divina.

De esta forma, las beguinas hablaban *a partir de sí*, de su propia experiencia, decían el mundo en femenino, independientemente de los dictados de la Iglesia, de los dogmas y de los postulados de los teólogos. No admitieron, pues, el tabú del silencio para las mujeres, ya que hablaban en público, tanto oralmente como por escrito, preocupándose además de transmitir su saber y de educar a las niñas. Tampoco admitieron el imperativo del enclaustramiento en el convento, ya que vivían solas o en comunidades de mujeres, y se sustentaban con la remuneración obtenida por los trabajos que desempeñaban y/o por el mecenazgo ejercido por otras mujeres.

”

#### ALGO MÁS SOBRE LAS BEGUINAS

Entrevista a Leonor Calvera, autora del libro *Diosas, brujas y damas de la noche*  
 (Grupo Editor Latinoamericano), por Moira Soto en “Las/12”, Página 12,  
 viernes, 13 de enero de 2006.

“

Aun ahora hay muy poca gente que conozca la historia de las beguinas, que después de todo fueron muchísimas y actuaron durante dos siglos y medio. Hubo beguinajes enormes, hasta de dieciocho conventos en Europa. El primer grupo surgió entre 1170 y 1175: después de un período de prueba de dos meses, adoptaban una sencilla vestimenta marrón, hacían votos de castidad de validez temporal y se avenían a una fuerte disciplina de trabajo. El papa Honorio III aprobó a estas ‘pias mujeres’ y su número fue creciendo en Flandes, Alemania, Francia, Italia, a lo largo del Rhin. Rasgos distintivos de las beguinas fueron su cultura y su entrega a un fuerte misticismo. En 1325, una bula de Juan XXII afirmó que se debía considerar hereje a quien afirmase que Cristo no tenía bienes. Es el comienzo del fin de las beguinas. En 1310, Marguerite Porète es quemada por no querer retractarse de sus dichos en el libro *Espejo de las almas simples*. A partir de 1312, las propiedades de las beguinas, mujeres que en su mayor parte provenían de familias adineradas, son confiscadas, se obliga a muchas a casarse. En 1421 se disuelven todos los beguinajes y la persecución adopta forma de exterminio, unas cuantas mueren en la hoguera. Así se suprimió el primer movimiento de mujeres de la cristiandad y se borraron sus huellas.

”



**G.C.B.A.**

## LOS CONTACTOS ENTRE LOS MUNDOS DEL MEDIOEVO

Estos materiales curriculares se cierran con un conjunto de recursos que favorecen la reflexión acerca de los contactos –la convivencia y el conflicto– entre los mundos del medioevo, que permiten historizar unas relaciones que con frecuencia se presentan de modo esquemático y privilegiando los momentos de tensión y violencia. Estos materiales buscan considerar la permeabilidad e influencia mutuas que –además de los procesos de conquista– se verifican entre estas sociedades.

Esta decisión justifica que, tal como sucedió con el inicio de este material, este último punto se organice con recursos que dan cuenta de los diversos tipos de contacto. Así, se presentan posibles descripciones e interpretaciones de historiadores: de Jacques Le Goff, acerca de las relaciones comerciales entre cristianos y musulmanes en la época de las Cruzadas; de Fernando García del Cortázar, sobre la convivencia y el conflicto en la península ibérica entre judíos, mozárabes y muladíes durante los siglos de la dominación musulmana y de los mudéjares (musulmanes bajo dominio cristiano) en las tierras conquistadas por los cristianos en el siglo XIII; de Nelson Manrique sobre la conquista por parte de los reinos cristianos de Castilla, Navarra y Aragón sobre las tierras de Al-Ándalus. También se presentan los análisis de dos historiadores sobre la presencia de caballeros moriscos en los ejércitos de los reyes cristianos que conquistaban Al-Ándalus (José López de Coca Castañer) y sobre el cautiverio de cristianos en territorios musulmanes (Emilio Cabrera).

Se incluyen asimismo una noticia actual sobre una exposición arqueológica en la ciudad de Córdoba (España), que busca mostrar distintas producciones culturales de los mudéjares; una imagen de un cuadro (de la época de la conquista sobre los territorios musulmanes del sur: la batalla de las Navas de Tolosa de 1212), imágenes (miniaturas) y documentos escritos de la época de las cruzadas (el llamado del papa Urbano II a la primera cruzada y la visión de los cruzados según Ana Comnena).

## 1. LOS CONTACTOS COMERCIALES

### LA INTERPRETACIÓN DE UN HISTORIADOR

Le Goff, Jacques. *Mercaderes y banqueros de la Edad Media*,  
Buenos Aires, Eudeba, 1984.



Los mercaderes medievales se ganaron la reprobación muy particular de la Iglesia en circunstancias especiales: en la lucha contra los infieles. Desde la Alta Edad Media, los mercaderes de los primeros grandes centros ambientales –Nápoles, Amalfi, Venecia– para quienes el tráfico con los musulmanes representaba una importante parte de sus actividades, tomaron a veces en las luchas entabladas entre cristianos e infieles, el partido de estos últimos, incurriendo en las iras del Papado. El problema se agudizó en la época de las Cruzadas, cuando la Iglesia se entregó sin reservas a la lucha armada contra el Islam... en una época en que el desarrollo del comercio internacional hacía prácticamente indispensable para los grandes mercaderes occidentales los contactos de negocios con los árabes. Venecia participó sólo a disgusto en la primera Cruzada, para tener parte en el botín, y cuando la expedición estuvo suficientemente adelantada; y parece que siempre fue partidaria de desviarla hacia Bizancio, lo que logró, como es sabido, en la cuarta Cruzada. En efecto, la legislación de las Cruzadas estipula la prohibición del comercio con el enemigo y decreta el embargo de los productos estratégicos, especialmente maderas, hierro, armas y naves. De modo más general, la Iglesia prohibía permanentemente la venta de esclavos al Islam, lo que constituía uno de los mayores tráficos de los mercaderes cristianos medievales. Ahora bien, los intercambios no cesaron ni siquiera en tiempos de Cruzada. La correspondencia entre mercaderes musulmanes de Túnez y un mercader cristiano de Pisa pone de manifiesto –junto con otros documentos– excelentes relaciones entre comerciantes infieles y cristianos, eso que ha sido llamado *la solidaridad de los mercaderes musulmanes y cristianos*. Por ejemplo, he aquí el comienzo de una de esas cartas:

*En el nombre de Dios, clemente y misericordioso [...]  
Mi querido amigo, mi querido amigo Pace [...]*

*Al muy nombre y distinguido sheik, el virtuoso y honorable Pace, pisano: ¡que Dios guarde su honor, vele por su salvaguardia, le ayude y le asista en la realización del bien! Hilal ibn Jalifa-al-Jamunsi, tu amigo dilecto y que bien te quiere, a ti que siguen los senderos de la virtud, te envía sus saludos, la misericordia y las bendiciones de Dios.*



## 2. CONVIVENCIA Y CONFLICTO EN LA PENÍNSULA IBÉRICA

### LA INTERPRETACIÓN DE UN HISTORIADOR

García del Cortázar, Fernando. *Historia de España*.

*De Atapuerca al euro*, Madrid, Planeta, 2002.

“

Muy pocos hispanos lamentaron la muerte del reino visigodo o el hecho de que los nuevos amos profesaran unas creencias tan distintas a las suyas. Los recién llegados atenuaron la presión fiscal, lo que provocó la adhesión de los campesinos, y respetaron los demás credos religiosos a cambio de un impuesto especial. Una buena parte de la población aceptó la religión musulmana, atraída por las ventajas sociales que suponía la conversión o la oportunidad de quitarse de encima el tributo religioso. Se los llamó muladíes. Otros, judíos y mozárabes –cristianos bajo dominio musulmán– conservaron sus creencias. Ambos grupos serían tolerados al principio, pero vivirían marcados por la desigualdad jurídica. Además de obligarlos a pagar impuestos especiales, las leyes musulmanas les prohibían construir nuevos templos, reparar los ya construidos o celebrar sus ritos en público. Pero, a diferencia de los judíos, que se acomodaron a la nueva situación y hallaron en Al-Ándalus un clima de convivencia del que no habrían podido disfrutar en el reino visigodo, los mozárabes encabezaron posturas de rechazo contra las autoridades musulmanas e incluso buscaron el martirio. Conversos y no conversos, todos ellos vivieron una fuerte arabización, ya que las costumbres y el idioma de los nuevos inquilinos echaron raíces en el alma de los habitantes de Al-Ándalus.

”

García del Cortázar, Fernando. *Historia de España*.

*De Atapuerca al euro*, Madrid, Planeta, 2002.

“

Dedicados sobre todo a la artesanía o al campo, los mudéjares –musulmanes bajo dominio cristiano– constituyeron una parte importante de la fuerza de trabajo de Castilla y Aragón. Vivían en morerías, barrios situados extramuros de la ciudad, y conservaron su religión y sus costumbres sin excesivos roces, aunque la pesada carga tributaria y las vejaciones que debieron soportar fueron origen de peleas y disturbios. En 1264, los abusos cometidos por los vencedores en Andalucía agotaron la paciencia de los mudéjares de aquellas tierras recién conquistadas lanzándolos a una sublevación sangrienta e inútil. Tras dos largos años de luchas y no pocas penalidades, Alfonso X conseguiría ahogar las esperanzas de la comunidad musulmana y decretaría su expulsión de Andalucía. Derrotados, algunos buscarían refugio en el reino de Granada; otros aceptarían desperdigarse por Castilla, despidiéndose así de los campos que habían labrado con tanto esfuerzo. Su marcha haría escasear la mano de obra en Andalucía y contribuiría a propagar el latifundismo en los campos del sur. Al margen de estas sombras de violencia, los campesinos mudéjares lograrían conservar su religión en la España cristiana hasta que, en el ocaso de la Edad Media, el cardenal Cisneros plantara la mala hierba de las conversiones forzosas.

”

### 3. LA CONQUISTA DE LOS REYES CRISTIANOS DE LAS TIERRAS MUSULMANAS EN LA ACTUAL ESPAÑA

#### LA INTERPRETACIÓN DE UN HISTORIADOR

Manrique, Nelson. *Vinieron los Sarracenos...*

*El universo mental de la conquista de América*, Lima, DESCO, 1993.



Para los cronistas más lúcidos, con esta crucial derrota musulmana la causa del Islam en Al-Andalus estaba definitivamente perdida. En esta batalla lo decisivo fue la participación conjunta, por primera vez en toda la historia de la lucha contra el Islam en España, de los tres reinos más importantes: Navarra, Castilla y Aragón [...]

Los cristianos combaten bajo la égida de su patrón tutelar, Santiago, cuyos despojos mortales, según cuenta la leyenda, habrían sido transportados milagrosamente de Palestina a Santiago de Compostela, en el extremo noroeste de la península, la tierra donde, según una antigua tradición, predicara el apóstol. Los supuestos restos de Santiago fueron hallados alrededor del año 800. *En la red de leyendas tejidas en torno a la figura del dulce apóstol, éste aparece a veces como el hermano menor o hasta el doble de Jesús, o aún como caballero de la blanca armadura, indudablemente imitación de la imagen guerrera de Mahoma [...]*

En 1236 cae Córdoba en manos cristianas y en 1248 Sevilla, la taifa más brillante y la heredera de Córdoba como capital de Al-Ándalus [...] Los monarcas cristianos de la Península se unifican por primera vez para hacer frente a esta amenaza y con la derrota que infligen a los musulmanes consiguen ocupar Algeciras, la puerta de ingreso a la península ibérica para las fuerzas provenientes de África del Norte. Este triunfo cierra pues definitivamente la ruta a través de la cual durante medio milenio las tribus norafricanas habían ingresado una y otra vez a la Península para auxiliar a sus correligionarios andalusíes.



## LA BATALLA DE LAS NAVAS DE TOLOSA (JAÉN, ESPAÑA) EN 1212

Se trata de una batalla decisiva en la conquista del católico Reino de Castilla hacia el sur, entonces dominado por musulmanes. Como consecuencia de esta batalla, se produjo en las décadas siguientes un avance significativo de los llamados reinos cristianos, que tomaron casi todos los territorios del sur bajo poder musulmán.



*Batalla de Las Navas de Tolosa.* Pintura al óleo del siglo xix, de F. P. Van Halen, expuesto en el Palacio del Senado en Madrid.

### “CABALLEROS MORISCOS” AL SERVICIO DE JUAN II Y ENRIQUE IV, REYES DE CASTILLA: INTERPRETACIÓN DE UN HISTORIADOR

López de Coca Castañer, José E. “Caballeros moriscos al servicio de Juan II y Enrique IV, reyes de Castilla”, en *Meridies. Revista de Historia Medieval*, N° 3, 1996.

“

Con motivo de la primera campaña militar emprendida por Enrique IV contra los moros granadinos, en abril de 1544, escribe el cronista Diego Enríquez de Castillo que el rey se presentó en Córdoba con las gentes de sus guardas, entre las que se contaba un contingente de trescientos jinetes moriscos al mando del capitán García de Jaén [...]

Algunos de estos caballeros moriscos [...] no residían en la corte: Gonzalo Sánchez, Diego Fernández y Pedro de Aguilar aparecen como vecinos de Llerena, Ubeda y Aguilar respectivamente. Sabemos asimismo que otros vivían con sus familias en Jaén y Sevilla [...]

Había sin embargo un grupo de caballeros moriscos junto al rey de modo más o menos permanente. En las actas de las cortes de 1447 se recoge una petición presentada al monarca por *los vuestros caballeros moriscos que estamos en vuestra corte por nosotros y en nombre de otros caballeros moriscos que están en vuestros reinos [...]*

Es posible que los caballeros moriscos residentes en la corte se juntasen con los que andaban repartidos por el reino en las grandes ocasiones.

”

#### CAUTIVOS CRISTIANOS EN EL REINO DE GRANADA: INTERPRETACIÓN DE UN HISTORIADOR

Cabrera, Emilio. “De nuevo sobre cautivos cristianos en el Reino de Granada”, en *Meridies. Revista de Historia Medieval*, Nº 3, 1996.

”

Incluso en época de paz o tregua entre Castilla y Granada, las incursiones de los musulmanes y, por supuesto, también, las de los cristianos con vistas a la captura de cautivos fueron un hecho habitual [...]

Toda clase de personas, independientemente de su edad y de su sexo –salvo, quizá, los más ancianos– eran víctimas potenciales de las expediciones musulmanas. En no pocas ocasiones, estas víctimas estaban en edad infantil. En 1478 se llevó a cabo el intento de liberación de un niño de seis años, Juan Quintero, vecino de Lucena, que había sido capturado hacía un año y medio y se hallaba en Loja en poder de Alatar. Ese mismo año están documentados los trámites para la liberación de una niña de la misma edad, Leonor, vecina de Ubeda, y de dos hermanos, niño y niña, de seis y siete años, respectivamente, vecinos de Jaén y cautivos en Guadix [...]

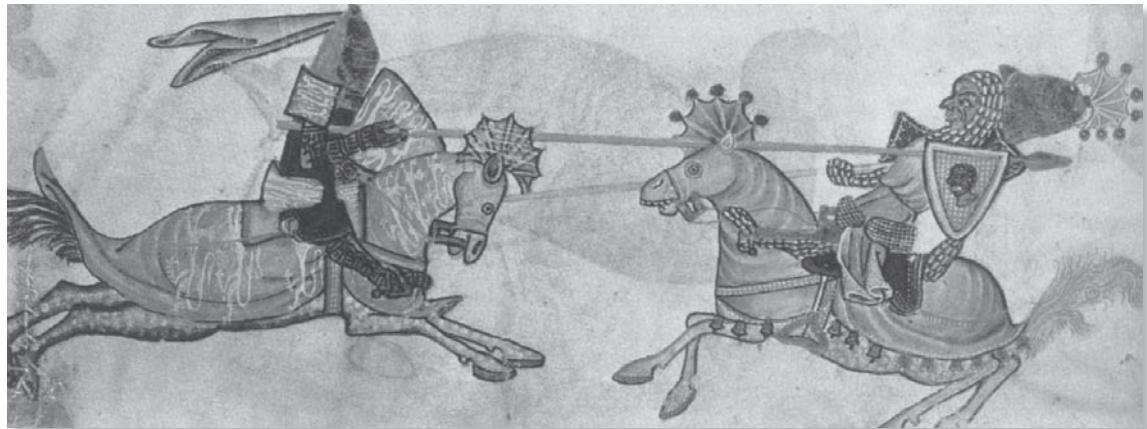
...el precio del rescate representaba sólo una parte de los gastos necesarios para conseguir la liberación. Así, por ejemplo, los alfaqueques cobraban un porcentaje del precio de ésta, además de los gastos del viaje necesarios para traer al cautivo. Es también evidente que las pesquisas previas a toda alternativa de rescate exigían inevitables desplazamientos para obtener información y ello implicaba nuevos gastos y pérdida de tiempo en gestiones que muchas veces resultaban infructuosas [...]

En muchas ocasiones, la familia del cautivo no conseguía reunir el dinero necesario para hacer frente al pago del rescate, ni siquiera vendiendo todos o parte de los propios bienes. En tales casos había tres salidas posibles: ejercer la mendicidad para acumular, al cabo de cierto tiempo, la cantidad necesaria, lograr la ayuda de un particular o intentar conseguirla de algunas de las instituciones específicamente dedicadas a favorecer la liberación de cautivos.

”

#### 4. LAS CRUZADAS

IMAGEN DE LA TERCERA CRUZADA. MUSEO BRITÁNICO, LONDRES



Ricardo Corazón de León se enfrenta al sultán ayyubí Salah Addin, Saladino.

MINIATURA DEL SIGLO XIII



Un caballero cruzado matando a un musulmán.

### LLAMADO A LA PRIMERA CRUZADA (1095): DOCUMENTO ESCRITO

*Parlamento de Urbano II en el Concilio de Clermont (según actas)*, en:

*Reportaje a la Historia*, Trad. de R. Ballester, selección de M. de Riquer.

Barcelona, Planeta, 1968.

“

Habéis oído, mis muy queridos hermanos, lo que no podemos recordaros sin derramar lágrimas, a qué espantosos suplicios son arrojados en Jerusalén, Antioquía y en todo el Oriente, nuestros hermanos los cristianos, miembros de Cristo. Vuestros hermanos son: se sientan a la misma mesa que vosotros y han bebido de la misma divina leche. Pues tenéis como hermano al mismo Dios y al mismo Cristo. Están sometidos a la esclavitud en sus propias casas; se les ve venir a mendigar ante vuestros mismos ojos; muchos vagan desterrados en su propio país. Se derrama la sangre que Cristo ha rescatado con la suya; la carne cristiana sufre toda clase de injurias y de tormentos. En estas ciudades no se ve más que duelo y miseria, y sólo se oyen gemidos. Cuando os digo esto, mi corazón se rompe; las iglesias, en que desde tantos siglos se celebra el divino sacrificio, son, ¡oh, vergüenza!, convertidas en establos impuros. Las ciudades sagradas son presa de los más malvados de los hombres; los turcos inmundos son dueños de nuestros hermanos. El bienaventurado Pedro ha gobernado la sede de Antioquía; hoy los infieles celebran sus ritos en la Iglesia de Dios y expulsan la religión de Cristo, esta religión que deberían observar y venerar, de los lugares consagrados al Señor desde largo tiempo [...]

”

Simpaticemos con nuestros hermanos al menos con nuestras lágrimas: seríamos el último de los pueblos si no llorásemos sobre la espantosa desolación de esas comarcas. ¿Por cuántos títulos no merece ser llamada santa, esa tierra en que nuestro pie no puede posarse en ningún punto que no haya sido santificado por la sombra del Salvador, por la gloriosa presencia de la Santa Madre de Dios, por la ilustre estancia de los apóstoles, por la sangre de los mártires que ha corrido con tanta abundancia dejándola como regada por ella?

### LOS CRUZADOS SEGÚN ANA COMNENA (SIGLO XI): DOCUMENTO ESCRITO

Ana Comnena (1083-1153) fue una princesa e historiadora bizantina. Hija primogénita del emperador Alejo I Comneno y la primera mujer historiadora de que se tenga noticia cierta. En su obra *La Alexiáda* narra la historia política y militar del Imperio Bizantino durante el reinado de su padre (1081-1118), lo que la convierte en una de las principales fuentes sobre el Bizancio de la época y en su relato ve con especial hostilidad y desprecio a los cruzados latinos.

G.C.B.A.

”

Fragmentos tomados de Ana Comnena, en Herrera, H., y Marín, J. *El Imperio bizantino. Introducción Histórica y Selección de Documentos*, Cuadernos Byzantium Nea Hellás, Serie Byzantiní Istoría I, 1998, Centro de Estudios Griegos, Bizantinos y Neohelénicos “Fotios Malleros” de la Universidad de Chile. Consultado en: <http://www.geocities.com/CollegePark/Square/3602/B33.HTML> Consulta realizada el 17/08/06

Alexis no había tenido tiempo de descansar un poco cuando oyó un rumor relacionado con la proximidad de innumerables ejércitos franceses. Temía su llegada porque conocía su ímpetu irresistible, su carácter inestable y versátil y todo aquello

que define al temperamento celta con sus consecuencias necesarias; sabía que ellos tienen siempre la boca abierta para las riquezas y que, a la primera ocasión, se les ve violar sus tratados sin escrúpulos... La realidad era mucho más grave y terrible que los rumores que corrían. Pues eran el Occidente entero y todas las naciones bárbaras que habitaban los países situados en la otra orilla del Adriático y las Columnas de Hércules, que emigraban en masa; eran familias enteras que caminaban y marchaban hacia Asia atravesando Europa de un extremo. He aquí en líneas generales la causa de semejante movimiento de población...

Estos hombres tenían tanto ardor e ímpetu que llenaron todos los caminos; estos soldados celtas iban acompañados de una gran multitud de gentes sin armas, más numerosas que los granos de arena y que las estrellas, que llevaban palmas y cruces sobre sus hombros: mujeres y niños que abandonaban sus países. Al verlos, se diría que eran ríos que confluyan de todas partes; generalmente a través de la Dacia, se dirigían hacia nosotros con todo su ejército. [...]

Sin embargo, yo quiero dar un relato más claro y detallado de este asunto; según el rumor que circulaba por todas partes, Godofredo fue el primero que vendió sus tierras y tomó el camino en cuestión. El hombre era muy rico, muy orgulloso de su nobleza, de su bravura y de la ilustración de su raza; porque cada celta deseaba aventajar a los otros. Se produjo entonces un movimiento, de hombres y de mujeres juntos, como nunca se recuerda haber visto otro semejante; las gentes más simples iban realmente impulsadas por el deseo de venerar el sepulcro del Señor y de visitar los Santos Lugares; pero los hombres perversos, como Bohemundo y sus comparsas, abrigaban en el fondo del corazón otro deseo y la esperanza de que quizás ellos podrían, de paso, apoderarse de la propia ciudad imperial, como si hubiesen encontrado allí una ocasión de beneficio [...]

”



**G.C.B.A.**

## Índice de mapas históricos

El Imperio Romano a fines del siglo IV .....	17
Reinos Romano-germánicos a fines del siglo V.....	18
Del Imperio Romano Oriental al Imperio Bizantino.....	19
La expansión musulmana .....	20
Europa y el mundo Mediterráneo hacia fines del siglo IX .....	21
La expansión musulmana hacia fines del siglo XII.....	22
Europa y el mundo Mediterráneo hacia mediados del siglo XIII .....	23
Rutas seguidas por los conquistadores árabes en el siglo VIII.....	26
El califato de Córdoba en el año 1002 .....	27
El Imperio Almorávide (siglos XI y XII).....	28
Plano de la ciudad de Constantinopla (siglo XV).....	49
Plano del centro histórico de Granada .....	57
Plano de París .....	60
Mapamundi en un tratado árabe sobre las mareas .....	63

• Aportes para la enseñanza. NIVEL MEDIO

